

Osnivači festivala Festival Founders



ČAJETINA

Opština Čajetina



Zlatibor
туристичка организација
www.zlatibor.org.rs

Turistička organizacija
Zlatibor



MAJA FILM

Preduzeće za
proizvodnju filmova
"Maja-film d.o.o." Užica



Туристичко Рекреативни Комплекс
ЗЛАТИБОР



U SVETSKOJ PORODICI
FESTIVALA SPORTSKOG FILMA...
IN THE FAMILY OF SPORT FILM
FESTIVALS AROUND THE WORLD...

131 NAZIONI
140 PROIEZIONI
106 OSPITI
6 MOSTRE
4 CONVEGNI

SPORT
CULTURE
CINEMA
TELEVISION

FEDERATION INTERNATIONALE
CINEMA TELEVISION SPORTIFS
Organization recognized by the
INTERNATIONAL OLYMPIC
COMMITTEE

SPORT MOVIES & TV
40th MILANO INTERNATIONAL FICTS FEST 2023
WORLD CHAMPIONSHIP FINAL
MILANO 7-11 NOVEMBRE

WWW.SPORTMOVIESTV.COM

Sadržaj Contents

DOBRODOŠLICA	4	INTRODUCTORY NOTE
DOBITNICI NAGRADA ZA ŽIVOTNO DELO 2023.	6	LIFETIME ACHIEVEMENT AWARD WINNERS 2023
HEROINA SPORTA I ŽIVOTA 2023.	10	HERO OF SPORT AND LIFE 2023
GOST MFSF: GRAD PIROT	12	GUEST OF IFSF: CITY OF PIROT
ZLATNO DOBA ZLATIBORA U 130 GODINA TURIZMA	14	GOLDEN AGE OF ZLATIBOR IN 130 YEARS OF TOURISM
POD SJAJEM ZVEZDA, I RADOST I TUGA	16	UNDER THE STARS – JOY AND GRIEF
FILMSKI PROGRAM	19	FILM PROGRAM
MEĐUNARODNI ŽIRI FESTIVALA	44	INTERNATIONAL JURY OF THE FESTIVAL
NAGRADE FESTIVALA 2023.	45	FESTIVAL AWARDS 2023
NAGRAĐENI FILMOVI 2022.	46	AWARDED FILMS FROM 2022
JUBILARNI 40. FESTIVAL FESTIVALA – FICTS		40th JUBILEE OF THE FESTIVAL OF ALL FESTIVALS -
SVETSKI IZAZOV 2022. U MILANU	47	“WORLD FICTS CHALLENGE 2022.
NAGRADE ZA FILMOVE SA ZLATIBORA	50	AWARDS FOR FILMS FROM ZLATIBOR
FILMOVI IZ SRBIJE U PROGRAMU FICTS 2022.	49	FILMS FROM SERBIA IN THE FICTS PROGRAM FOR 2022
NAJBOLJI IGRANI FILM FESTIVALA KRANOGORSKI 2022.	49	BEST FEATURE FILM OF THE KRASNOGORSKI FILM FESTIVAL 2022
OLIVERA NIKITOVIĆ I VLADIMIR STANKOVIĆ		OLIVERA NIKITOVIC AND VLADIMIR STANKOVIC
U KOMISIJAMA FICTS-A	50	IN THE COMMITTEES OF THE FICTS-S
DELEGACIJA OPŠTINE ČAJETINA U POSETI SLOVENIJI	51	DELEGATION OF THE CAJETINA MUNICIPALITY VISITING SLOVENIA
SAVET FESTIVALA I ORGANIZACIONI ODBOR	52	FESTIVAL COUNCIL & ORGANIZING COMMITTEE
FESTIVAL PRIPREMILI I ORGANIZOVALI	53	PREPARATION AND ORGANIZATION OF THE FESTIVAL
PRIJATELJI FESTIVALA	53	FRIENDS OF THE FESTIVAL
MEDIJSKI I PROGRAMSKI PARTNERI FESTIVALA	54	MEDIA AND PROGRAM PARTNERS OF THE FESTIVAL
NAGRAĐEN FILM „ZLATIBOR PLANINA BOGOVA“	55	AWARDEN FILM ZLATIBOR – MOUNTAIN OF GODS



Milan Stamatović

Pozdrav
domaćina

Greetings
from the host



Arsen Đurić

Dobrodošli na Zlatibor, najposećeniju planinu u Srbiji.

U ovoj 2023. godini ponosno, uz niz programa i manifestacija, obeležavamo 130 godina zlatiborskog turizma. "Zlatna planina" postala je moderno turističko mesto ispunjeno smeštajnim objektima najviše kategorije, novim sadržajima i povoljnim uslovima za investitore. To je, uz nenadmašni prirodni ambijent, presudno doprinelo rekordnoj posećenosti Zlatibora u njegovoj dugoj turističkoj istoriji. Kruna svih naših planova jeste da se dostigne magična brojka od milion gostiju godišnje, što donosi preko 10 miliona noćenja. Na dobrom smo putu da to ostvarimo.

Naša najvažnija kapitalna investicija minulih godina - najduža panoramska gondola u svetu, postala je jedna od ključnih atrakcija zlatiborskog turizma i za kratko vreme sasvim opravdala višemilionska ulaganja u njenu izgradnju. Ovaj najvredniji poduhvat se brzo isplaćuje, pa smo odlučili da započnemo gradnju još jednog kraka "Gold gondole" - od međustanice u Ribnici do vrha Čigote. Time će se rasteretiti sadašnja gondola i iskoristiti značajne mogućnosti masiva Čigote za skijaške i druge staze, za adrenalinske sportove, planinarenje i šetnje.

Welcome to Zlatibor, the most visited mountain resort in Serbia.

This year, in 2023, through series of programmes and events, we are proud to mark 130 years since tourism started in Zlatibor. "The Golden Mountain" has become a modern tourist place bursting with accommodation capacities of the highest quality, new contents, and favourable conditions for the investors. All this, in addition to the most remarkable outdoors, has made significant contribution to the record number of visitors to Zlatibor in its long history of tourism. The crown of all our plans will be to reach the magical number of million guests a year, which translates to more than 10 million spent nights. We are on a good path to achieve this threshold.

Our most important investment over the previous few years has been the construction of the longest panoramic gondola in the world. It has since become one of the most visited attractions of Zlatibor tourism, and has covered in a very short time a multimillion investment in its construction. This, most expensive, endeavor is paying for itself at a very fast pace, so we have decided to begin the construction of another branch of the Gold Gondola - from the station in Ribnica to the Cigota summit. This will ease off the pressure for the current gondola, but also utilize important capacities of the Cigota massif for the construction of skiing and other

Ovu godinu obeležava izgradnja sportskih terena na lokaciji iza hotela "Tomik" - duž trase gondole, poput biciklističke i pešačke staze od hotela do međustanice gondole. Naša obaveza je da izađemo u susret sve većem broju sportskih ekipa koje se odlučuju za pripreme na Zlatiboru. To će dodatno ojačati poziciju Zlatibora na svetskoj turističkoj karti jer će novi projekti biti i odgovori na zahteve inostranih gostiju. Očekuje se i da će aerodrom Ponikve biti rekonstruisan tokom ove ili naredne godine, što će povećati broj turista iz inostranstva.

Planiramo da naredne godine započnemo izgradnju golf terena, u sastavu budućeg hotelsko-rezidencijalnog "Zlatnog grada" na lokaciji međustanice gondole kod Ribničkog jezera. Našu ponudu će obogatiti i automotodrom na lokaciji Oko, koji će imati uslove za šampionat sveta u moto GP (grand prix) takmičenju i za međunarodne auto-trke. Nedavno je na Zlatiboru više od 300 hard enduro motociklista iz 40 zemalja učestvovalo na ovogodišnjem svetskom šampionatu u jednoj od najatraktivnijih sportskih disciplina.

U zimskom periodu, asfaltni krug u dužini od 4,5 do pet kilometara će se zamrzavati i na njemu će se održavati takmičenja u nordijskim disciplinama na snegu i ledu, trke sanki i drugia nadmetanja u zimskim sportovima.

Imaćemo i nove sportske kampove, poput već uspešnih koje su otvorili naši najistaknutiji sportisti: Dejan Stanković (fudbal), kamp Željko Rebrača (košarka), Tijana Malešević i Nataša Krsmanović (odbojka) i drugi.

Svim učesnicima i gostima 12. MFSF želimo prijatan boravak, a filmskim autorima uspešno takmičenje.

Milan Stamatović, predsednik Opštine Čajetina i član Programskog saveta MFSF

Arsen Đurić, predsednik Skupštine opštine Čajetina i predsednik Organizacionog odbora MFSF

lanes, to be used for adrenalin rush sports, hiking, and mountain walks.

This year, we also mark the construction of sporting facilities behind Hotel Tomik – alongside the Gondola, such as biking and walking lanes leading from the hotel to the gondola station. It is our duty to accommodate for the increasing numbers of sport teams who are more and more deciding to conduct their trainings in Zlatibor. This will further strengthen Zlatibor's place on a global tourist map, because these new projects will also accommodate the needs of our guests from abroad. We also expect that the Ponikve airport will be reconstructed either this year or the next, which will further increase the number of tourists from abroad.

We are planning to start the construction of a golf field next year, which will be a part of a future hotel-residential complex "Golden City" located on a Gondola station at the Ribnicko lake. Our tourist offer will also feature a motorsport race track in Oko, which will have the capacity to host the world championship in motorsport Grand Prix and international car races. Recently, more than 300 hard-enduro cyclists from 40 countries have participated in this year's world championship in this, one of the most attractive, sporting disciplines.

During winter, an asphalt circle with a length between 4.5 to 5 kilometers will be frozen and will be used to host competitions in Nordic disciplines on snow and ice, sledge races, and other tournaments in winter sports.

We will also have new sport camps, alongside those opened and run by our most prominent athletes: Dejan Stankovic (football), Zeljko Rebraca (basketball), Tijana Malesevic and Natasa Krsmanovic (volleyball), and others.

To all participants and guests of the 12th IFSF, we wish a pleasant stay, and to all competitors in the festival, we will the best success.

Milan Stamatovic, President of Cajetina Municipality and a member of ISFF Program Council

Arsen Djuric, President of Cajetina Municipal Assembly and President of ISFF Organizing Committee

DOBITNICI PRIZNANJA ZA IZUZETAN DOPRINOS SPORTU I FILMU I ŽIVOTNO DELO 2023.

KOŠARKAŠKI SAVEZ SRBIJE, *POVODOM 100-GODIŠNJICE KOŠARKE U SRBIJI*

Prva košarkaška utakmica u Srbiji odigrana je 8. oktobra 1923. u dvorištu osnovne škole "Kralj Petar Prvi" u Beogradu. Tokom mnogo decenija, košarka je najtrofejniji sport u našoj zemlji, a upravo u vreme održavanja Festivala, reprezentacija Srbije se bori za najviši plasman u svetu.

Kruna ove zlatne godine biće svečana akademija - 12. decembra, na dan osnivanja Košarkaškog saveza Jugoslavije pre 75 godina, kada se u Beogradu očekuje košarkaška planeta u punom sastavu. (Foto: Predrag Danilović, predsednik Košarkaškog saveza Srbije).



RECIPIENTS OF AWARD FOR EXTRAODRINARY CONTRIBUTION TO SPORT AND FILM AND LIFETIME ACHIEVEMENT FOR 2023

BASKETBALL FEDERATION OF SERBIA, *ON THE OCCASION OF 100TH ANNIVERSARY OF BASKETBALL IN SERBIA*

The first basketball match in Serbia was held on 8th October 1923 in the schoolyard of the Primary School "King Peter the First" in Belgrade. Over many subsequent decades, basketball has become the highest decorated sporting discipline in our country. As our festival is being held, Serbian basketball team is fighting for the FIBA World Basketball Cup.

The crown of this golden year will be a special celebration, to be held on 12th December, marking the day when Basketball Federation of Yugoslavia had been founded 75 years ago. For that occasion, all relevant names of global basketball are expected to arrive to Belgrade.



DUŠAN SAVIĆ, FUDBALER

On je zvezda bez rednog broja jer nije zvanično proglašen "Zvezdinom zvezdom".

„Posle Dragana Džajića u Beograd je, iz Uba, došao jedan mladi, snažni, talentovani fudbaler. Publika ga je dočekivala pozdravom – Duuule Saaavić. I onda sam



DUSAN SAVIC, FOOTBALL PLAYER

He is a star of the Red Star without a serial number, for he was never officially proclaimed to be "The Star of the Red Star."

Matija Beckovic, poet and member of the Academia said once about him: "After Dragan Dzajic, from Ub came another young, strong, and talented player to Belgrade. The audience greeted him with a roar – Duuule Saaaav-

mislio da čovek koji ima svojih pet minuta, koji je to doživeo, može da bude miran i namiren, čija je sujeta nahranjena, i koji tada može da učini nešto i za Crvenu zvezdu, sport uopšte, pa i više od toga”, kazao je o njemu Matija Bećković, pesnik i akademik. I učinio je i – neumorno čini. Duuuule Saaavić.

MILOVAN OBRADOVIĆ DRDA, FUDBALER I ADVOKAT

Kapiten ekipe FK “Radnički” iz Niša, koja je 7. aprila 1982. godine na punom stadionu “Čair”, pobedila Hamburg (2:1) u prvom meču polufinala Kupa UEFA.

“Bila je to pobeda bez reprize. Bila je to katarza jedne generacije koja je postigla mnogo više nego što se očekivalo”, napisao je fudbaler i advokat Obradović u svojoj knjizi “KAD JE EVROPA STREPELA”. Bio je to najveći evropski uspeh “Reala sa Nišave”, koji proslavlja 100 godina postojanja.



MILOVAN OBRADOVIC DRDA, FOOTBALL PLAYER AND LAWYER

He was the captain of the team of FC Radnicki from Nis that won a match against Hamburg (2:1) on the crowded Cair Stadium on 7th April 1982 in the first match of UEFA Cup semifinals. “This was an unprecedented victory. It marked a catharsis of a generation that achieved much more than it was expected,” wrote football player and lawyer Obradovic in his book WHEN EUROPE TREMBLED. This victory was the greatest European success of the so-called “Real of the Nisava River” which celebrates its 100th anniversary this year.

JOVANA PREKOVIĆ, KARATISTKINJA

Donela je ljubiteljima sporta nemeerljive radosti, a u anale karatea upisana je zlatnim slovima. Pre dve godine (2021) osvojila je olimpijsko zlato i obdijnila evropsku, svetsku i olimpijsku titulu!

Godinu dana kasnije “Jovana od zlata” je u rodnom Arandjelovcu, opet pobedom, rekla zbogom takmičarskom karateu. Imala je 26 godina, sposobna za nove podvige, ali bez šanse da u Parizu 2024. godine brani svoje zlato jer je neko izbrisao karate sa olimpijskog spiska.

Jovana ostaje večna inspiracija svim sportistima.



JOVANA PREKOVIC, KARATE PLAYER

She brought to all karate fans numerous joyful moments, and her name is written in gold letters in the history books of karate. Two years ago, in 2021, she won the Olympic Gold, and became European, World, and Olympic champion!

A year later, “Golden Jovana” said goodbye to competitive karate with a victory in her native city of Arandjelovac. She was 26 years old, and capable of new triumphs, but she had no chance to defend her golden medal in 2024 Paris Games, since someone decided karate was not an Olympic sport.

Jovana remains eternal inspiration to all athletes.

ZORAN TERZIĆ, ODBOJKAŠKI TRENER

“Drugo ime uspeha”, objavio je svojevremeno “Sportski žurnal” i dodao: “Beogradski šmeker, retko zanimljiva ličnost u sportu, ne samo srpskom. Sinonim za uspeh, najbolji odbojkaški trener u Evropi – Zoran Terzić, selektor sa velikim S”.

Mi dodajemo: sportski velikan sazdan od skromnosti, koga iskreno raduju sitnice, poput vesti o našem priznanju.

Terzić ima neponovljivu kolekciju od 20 medalja za 20 godina na kormilu državnog tima odbojkašica, sa kojima je ispisao zlatne stranice srpske, evropske i svetske ženske odbojke.

Sada je trener ruskog “Kazanja”.



ZORAN TERZIC, VOLLEYBALL COACH

Sportski zurnal newspaper once published an article titled “Another name for Success” and added: “A cool Belgrade guy, peculiarly interesting person in sports, and not only Serbian sports. A synonym for success, the best volleyball coach in Europe – Zoran Terzic, coach with a capital C.” We can add to this: a great personality of sports, renowned for his modesty, who is thrilled by details, such as the news of receiving this award.

Terzic has an unprecedented collection of 20 medals in 20 years of being the national women’s volleyball team coach. With his team, he made history in Serbian, European, and world women’s volleyball. He is currently the coach of Russian team Kazan.

DARKO PANČEV, FUDBALER

“Zlatna kopačka” Evrope.

Boško Đurovski je nedavno rekao: “Fudbalere delim na legende i majstore, a u trećoj grupi su oni koji ne pamte da su igrali za Vardar i Crvenu zvezdu.”

U 6 klubova čije je dresove nosio odigrao je 396 utakmica i dao 255 golova.

Za Jugoslaviju je odigrao 27 utakmica i dao 17 golova.

Nadimak “Kobra” najbolje je definisao njegovu igru: brz u reakciji, spretan, lukav...

Jedinica mere dobrote i plemenitosti. Najsrećniji u porodici.



DARKO PANČEV, FOOTBALL PLAYER

European Golden Shoe.

Boško Đurovski recently said: “I divide footballers into legends and masters, but in third group are those who don’t remember that they played for Vardar and Red Star”.



For 6 clubs whose shirts he wore, he played 396 matches and scored 255 goals.

For Yugoslavia, he played 27 matches and scored 17 goals.

His nickname “Cobra” best encapsulates his game: quick in reaction, dexterious, cunning...

He is an epitome of goodness and kindness. He is happiest when in his family.

MILUTIN MIMA KARADŽIĆ, *GLUMAC*

Mima je tanana umetnička duša, čiji je veliki deo ostavio na pozorišnim daskama "Ateljea 212", ali i punio bioskopske i televizijske ekrane uverljivim tumačenjima čitave galerije raznorodnih likova.

Za sebe će reći da je hedonista, a prijatelji i stručnjaci će ga oceniti najvišom ocenom u disciplini poznavanja vina. Možda mu je taj talenat pomogao i u tumačenju gazda Rajka, kafedžije i najplemenitijeg fudbalskog navijača u filmovima i serijama „Montevideo...“, koga je od 2010. do 2014. igrao četiri puta. Taj duševan zaljubljenik u fudbal nepovratno je "kupio" stotine hiljada poklonika.



MILUTIN MIMA KARADZIC, *ACTOR*



Mima is a fragile artistic soul. A big part of this soul was left in Atelje 212 Theatre, but his realistic and versatile performances also featured prominently in films and television.

He would say about himself that he is a hedonist, while his friends and experts would give him highest distinctions in the category of the best sommelier. Perhaps this quality has helped him in preparing for the role of Rajko, the proprietor of a kafana and the most ardent football fan in films and series "Montevideo" – a role reprised four times between 2010 and 2014. This peculiar football enthusiast made ir-reversible impression for hundreds of thousands of fans.

MIROSLAV NEŠIĆ,

SPORTSKI NOVINAR I PUBLICISTA

Novinar i publicista Nešić je autor emisije Radio Beograda "Sportski spomenar", koja je posvećen istoriji našeg sporta.

Na osnovu razgovora u emisiji, Izdavaštvo Radio televizije Srbije objavilo je istoimenu knjigu. "Tako, Sportski spomenar postaje istorijski dokument našeg sporta i jedinstvena priča o najuspešnijim sportistima... To je pokušaj da se nepravедno zaboravljeni i marginalizovani događaji i junaci sportskih arena približe današnjim generacijama", zapisao je Vladeta Nedeljković.

Od istog autora idvajamo i knjigu: „Marko Marković. Rob i gospodar mikroфона“, posvećenu autoru kulturnih emisija poput „Sportskog pregleda“, „Indirekta“, „Sportske subote“...



MIROSLAV NESIC, *SPORT JOURNALIST AND PUBLICIST*



Journalist and publicist Nesic is the author of Radio Belgrade show Sport Diary, dedicated to the history of our sport.

Based on the conversations in his show, the publishing sector of the Serbian Radio-Television has published a book with the same title. "In this way, Sport Diary becomes a historical documentary of our sport and a unique story about our most successful athletes... It is an attempts to bring the unjustly forgotten and marginalized events and athletes closer to the current generations," wrote Vladeta Nedeljković.

From the same author, we present the book Marko Markovic: The Slave and the Master of the Microphone, dedicated to the author of legendary shows such as Daily Sport, Indirect, Sport on Saturday...

DOBITNICA POVELJE “NATAŠA KOVAČEVIĆ” *

HEROINA SPORTA I ŽIVOTA 2023.

*IVANA PETROVIĆ,
KOSJERIĆ, BACANJE KOPLJA*

Ivana Petrović, jedna obična devojka iz Kosjerića, sportistkinja, uporna i istrajna, koja je našla načine da se izbori sa sobom, predrasudama, problemima koji nekada deluju nerešivo, da stavi tačku na prošlo, okrene list i krene dalje. Njena poruka sportistima: „Da se pronađu u tome što rade, da imaju cilj i da budu istrajni“.

Rođena je u Kosjeriću, gde i dalje živi, ali redovno dolazi na treninge u Užice, u Atletski klub „Pora“. Kaže da ulaže veliki trud i rad, ne samo ona nego i tim, a onda ni rezultati ne izostaju.

Za portal UžiceMedia Ivana je govorila o sebi i svom sportskom putu, očekivanjima, o rezultatima, saradnji sa Milošem Zarićem, poznatim paraolimpijcem iz Užica, osvajačem brojnih medalja, koju je započela nakon saobraćajne nesreće pre nekoliko godina.

- Tada sam se prvi put oprobala u paraatletici, u disciplini koplje, a kasnije i disk. Od 2021. godine sam deo Atletskog kluba „Kosjera“.

UM: Kada si počela da se baviš sportom, da li si se time bavila i ranije?

- Sport je deo mene od malena, rekreativno sam se bavila atletikom i odbojkom.

UM: Sada su poboljšani uslovi za treninge u

Kosjeriću, koliko ti to znači?

- Uslovi za rad su odlični, smatram da je teretana od velikog značaja kako za mene tako i za sve ljude koji žele da se bave sportom i rekreacijom.

UM: Ko su ljudi koji ti najviše pomažu u životu i sportu?

- U privatnom životu je na prvom mestu porodica, zatim prijatelji, a u sportu veliku podršku i motivaciju dobijam od trenera Miloša Zarića.

UM: Znamo da su Miloš Zarić i Nebojša Đurić uspešni u ovom sportu, koji je tvoj najveći uspeh u karijeri?

- Najveći uspeh je srebrna medalja na Evropskom prvenstvu što mi predstavlja još jedno veliko iskustvo.

* Ovo priznanje MFSF do sada su dobili: Nataša Kovačević (2018), Goran Nikolić (2019), Miloš Zarić (2020), Željko Dimitrijević (2021) i Draženko Mitrović (2022)





RECEIPT OF THE AWARD “NATAŠA KOVAČEVIĆ” *

HEROINE OF SPORT AND LIFE 2023

*IVANA PETROVIC,
KOSJERIC, JAVELIN THROW*

Ivana Petrovic, an ordinary girl from Kosjeric, athlete, persistent and persevering, found ways to deal with herself, various prejudice, problems that seems unsolvable, to put an end to the past, turn another page, and go on. Her message to all athletes is for them to discover who they are in what they are doing, to have a goal, and to be persistent.

She was born in Kosjeric, where she still lives, but she travels regularly to Uzice for training, to the Athletic Club Pora. She says that she invests a lot of effort and work, not only her, but her entire team. And when this is the case, then success is imminent.

For UziceMedia portal, Ivana spoke of herself and her athlete path, about her expectations and results, as well as about her cooperation with Milos Zaric, a famous Paralympic participant from Uzice, who won many medals. This cooperation was started after she had a traffic accident a few years ago.

- That was the first time I tried paraathletics, first with javelin, later with the discus. Since 2021, I have been member of the Athletic Clup Kosjera

UM: When did you start doing sports, have you done any before?

- Sport is a part of me since I was a kid, I played

recreationally volleyball and did athletics.

UM: Now the training conditions are improved in Kosjeric, does that mean a lot to you?

- Conditions are excellent, I believe that the gym is of great importance for me as well as for all who want to do sports and recreation.

UM: Who are the people who help you the most in life and sport?

- In private life the first place is taken by the family, then friends, and in sport I have a major support and motivation from my coach, Milos Zaric.

UM: We know that Milos Zaric and Nebojsa Djuric are very successful in this sport, what is your greatest success in your career?

- The greatest success is the silver medal on the European Championship, which presents another great experience.

* This IFSF recognition has so far been awarded to: Natasa Kovacevic (2018), Goran Nikolic (2019), Milos Zaric (2020), Zeljko Dimitrijevic (2021) and Draženko Mitrović (2022)

GOST MFSF: GRAD PIROT

KONFERENCIJSKA SALA KULTURNOG CENTRA ZLATIBOR
PETAK, 25. AVGUST 2023. U 16.00
SUSRET DELEGACIJA OPŠTINE ČAJETINA
I GRADA PIROTA SA UČESNICIMA XII MFSF,
NOVINARIMA I GRAĐANIMA

*Nastavljamo lepu tradiciju gostovanja i predstavljanja sportskih i kulturnih dostignuća u gradovima Srbije i susednih zemalja. Posle Kruševca, Šapca, Tuzle (Bosna i Hercegovina), Subotice, Zrenjanina, Knjaževca, Novog Pazara i Rogaške Slatine (Slovenija), dočekaćemo prijatelje iz **PIROTA***

NOVI BAZENI – BISER PIROTA

IZVOR: PIROTSKE VESTI

Pod sloganom „Piro, dobro mesto za život“, grad se razvija i unapređuje kvalitet života a izgradnjom otvorenog kupališnog kompleksa od 20.000 kvadratnih metara dobio je još jednu zvezdicu, najsajjniju u nizu.

Izgradnja je završena budžetskim sredstvima i nije zaustavljeno izdvajanje ni za jednu drugu oblast koja se finasira sredstvima iz budžeta grada. Ispunjena su očekivanja građana, brojni Piroćanci sada spas od vrućina nalaze na novootvorenom kupalištu, biseru grada, kako ga mnogi nazivaju. Za gradonačelnika Pirota, Vladana Vasića ovo je još jedno ispunjeno obećanje, nastavak dobrog planiranja i uspešnog rada.

Pre dvadesetak godina Piro je bio grad kao hotel bez zvezdica, sada je to grad sa minimum tri ili četiri zvezdice, jednu je dao Mišelin,

GUEST ISFF: CITY OF PIROT

CONFERENCE ROOM ZLATIBOR CULTURAL CENTRE
FRIDAY, 25TH AUGUST 2023 AT 4PM
MEETING OF THE DELEGATIONS OF CAJETINA MUNICIPALITY AND THE CITY OF PIROT WITH THE PARTICIPANTS OF THE 12TH IFSF, JOURNALISTS AND THE LOCALS

*We are continuing the tradition of hosting and presenting sport and cultural achievements in the cities of Serbia and neighboring countries. After Krusevac, Sabac, Tuzla (Bosnia and Herzegovina), Subotica, Zrenjanin, Knjazevac, Novi Pazar and Rogaska Slatina (Slovenia), we are now hosting our friends **from PIROT***

NEW SWIMMING POOLS – THE PEARL OF PIROT

SOURCE: PIROTSKE VESTI

Under the slogan “Piro, a good place to live,” the city is developing and improving living quality. With the construction of the open swimming complex on 20.000 square meters, another star, the brightest so far, appeared in Piro.

The construction was funded by the state and the city council, while not a single other city’s budgetary commitment has been reduced in the process. The expectations of local citizenry have been fulfilled, and many citizens of Piro nowadays seek refreshment from heat in newly opened swimming complex, the pearl of the city as many call it. For Vladan Vasic, the Mayor of Piro, this is another fulfilled promise, a continuation of good planning and successful work.

Twenty years ago, Piro was a city like a hotel without a single star, now it is a city with a minimum of three or four stars, one given



drugu zatvoreni bazen i sada smo, izgradnjom otvorenog bazena, dobili novu zvezdicu, kaže, gradonačelnik Vladan Vasić.

“Mislim da sada svi uživaju, i da su sada svi svesni koliko je ovo Pirotu bilo potrebno, ali to nije moglo da bude urađeno ranije” – kaže Vasić. On ističe da su postojali prioriteti kao što je uređenje centra grada, asfaltiranje, uređenje vodovodne i kanalizacione mreže, uređenje industrijske zone... Aktivnosti se nastavljaju, pa će uskoro uslediti uređenje kompleksa oko stadiona.

...

“Za sve ove projekte bili su različiti komentari, ali sada vidimo da smo uradili pravu stvar, imali smo viziju i znali smo kako će se grad razvijati” – poručio je gradonačelnik Pirota, Vladan Vasić.



by Michelin, another by the closed swimming pool, and now, with the construction of the open pool, we received another star, says Mayor Vladan Vasic. “I think that everyone are enjoying themselves and that they are all aware how much Pirot needed this, but this could not have been done earlier,” said Vasic. He emphasizes there were priorities such as the restoration of the city center, asphalt-layering the roads, improvements on water and sewage networks, investments into the industrial zone... The activities are going on, and soon, the complex around the stadium is to be reconstructed.

“For all these projects, we had different comments, but now we can see we did the real thing, we had a vision and we knew how the city will be developed,” said Vladan Vasic, the Mayor of Pirot.

*Uskoro: uređenje kompleksa oko stadiona
Soon: the reconstruction of the complex around the stadium*

JUBILEJ

ZLATNO DOBA ZLATIBORA U 130 GODINA TURIZMA

Ovaj jubilej zlatiborske turističke tradicije verno svedoči o dugom trajanju i postojanosti onoga što istinski vredi. Kada se posmatraju sva postignuća i turistički sjaj najposećenije planine Srbije, jasno je da su ovde oživotvoreni vekovni ciljevi, a u toku je ostvarivanje ambicioznih planova koji će obeležiti vreme pred nama.

Ponosni smo jer je od malog mesta prelepe prirode, ali skromne ponude i smeštaja, u dve poslednje decenije stvoren moderan turistički centar očuvane prirodne lepote, mnogobrojnih sadržaja, vrhunskog smeštaja i bogatih raznovrsnih programa, kaže Vladimir Živanović, di-



Vladimir Živanović

JUBILEE

THE GOLDEN AGE OF ZLATIBOR IN ITS 130 YEARS OF TOURISM

This jubilee of the Zlatibor tourist tradition speaks a lot about the longevity and persistence of what is truly valuable. When we observe all achievements and the tourist shine of the most visited mountain in Serbia, it becomes clear that century-long goals have been realised here, and we are in the process of implementing ambitious plans that will mark the time ahead of us.

We are proud that a small place of extraordinary natural sites, but with limited offers and accommodation capacities, has been transformed into a modern tourist centre of preserved natural beauties, numerous contents, high-quality accommodations, and manifold events, says Vladimir Živanović, the Director of the Tourist organization of Zlatibor.

Even in this year, of its extraordinary jubilee, Zlatibor is committed in pre-

rektor Turističke organizacije Zlatibor.

Zlatibor i u ovoj godini izuzetnog jubileja posvećeno čuva svoje dugogodišnje zvanje najposećenije planine Srbije. Svaka sezona, raspusti i praznici donose nove rekorde u posećenosti. O tome svedoče statistički podaci: od izabranih turističkih mesta, mereno brojem ostvarenih noćenja, domaći turisti u periodu januar-maj 2023. godine najviše su boravili na Zlatiboru (307.991 noćenje). Turističku privredu Zlatibora ohrabruje i povećanje broja stranih gostiju (mereno ostvarenim brojem noćenja - 78% više u odnosu na 2022. godinu), kao i posete turističkih predstavnika i medija iz čitavog sveta.

Letnja turistička sezona počela je uspešno i za zlatiborski auto - kamp. Tradicionalno, najveći broj organizovanih grupa u kamp stiže iz Holandije i Slovenije, a u narednom periodu očekuju se i gosti iz Nemačke, Belgije, Češke, Poljske i Velike Britanije.

Stopića pećinu je u prvih šest meseci ove godine posetilo više od 40.000 posetilaca. Izuzetnu posetu beleži Gold gondola, koja je od početka rada prevezla više od 500.000 gostiju.

Do kraja godine očekujemo još veće interesovanje turista, ističe Vladimir Živanović. Naša najposećenija planina, odavno je na glasu kao turističko mesto idealno za planinski odmor i oporavak sa „ružom vetrova“ i jonizacijom vazduha začinjenom mirisom borova. Uz prirodne darove, već decenijama smo prepoznatljiviji i po raznovrsnosti i bogatstvu zabavnih i kulturnih sadržaja za goste svih uzrasta.

13 ГОДИНА ТУРИЗМА



servicing its long-standing classification of the most visited mountain in Serbia. Every season, holidays and festival brings new records in the number of visits. Statistics can vouch for this: from all selected tourist locations, based on the number of spent nights, domestic tourists for the period between January and May 2023 have mostly selected Zlatibor (307.991 spent nights). The tourist economy of Zlatibor is also enhanced by the increase in the number of foreign guests (when it comes to spent nights, there's a 78% increase compared to 2022), as well as visits from tourist representatives and media from around the world.

Summer tourist season has begun successfully for Zlatibor Auto-Camp as well.

Traditionally, the greatest number of organised groups arrive from the Netherlands and Slovenia, and we expect guests from Germany, Belgium, Czech Republic, Poland, and Great Britain in the following period.

Stopica Cave was visited by more than 40.000 visitors in the first 6 months of this year. Remarkable numbers are also logged by the Gold Gondola, which had more than half a million users since it was opened.

By the end of the year, we are expecting even greater interest from the tourists, says Vladimir Zivanovic. Our most visited mountain is long renowned as a tourist place ideal for mountain retreat and recovery, its “wind rose” and ionised air, all that combined with the smell of mountain pines. Alongside the gifts of nature, for many decades already, we are famous for the diversity and sheer numbers of entertaining and cultural events for guest of all ages.

XII MFSF ZLATIBOR 2023.

POD SJAJEM ZVEZDA, I RADOST I TUGA



Pretposlednjeg dana našeg Festivala (26.8) u dalekoj Manili, na Filipinima, sastaje se košarkaške reprezentacije Srbije i Kine, čiji selektor je nekadašnji legendarni košarkaš i prvi strateg srpske nacionalne ekipe na prethodnom svetskom šampionatu, Aleksandar Đorđević – Sale nationale. Usud je hteo da baš ovako počne pohod srpskih košarkaša na planirano osvajanje mesta na Olimpijskim igrama u Parizu, praktično – plasmanom u svetsko polufinale. Ovim zvaničnim takmičarskim ciljem zamenjena su navijačka očekivanja da će se u dalekoj Aziji dogoditi istorijski povratak na svetski vrh. Slično nadanje je pratilo srpsku reprezentaciju i pre četiri godine u Kini, kada su pobeđeni Amerikanci, ali samo za peto mesto i najlošiji plasman SAD (7. mesto) na svetskim prvenstvima.

Što se našeg Festivala tiče, na naslovnici našeg kataloga i plakatu te 2019. godine je bio dragi lik Nikole Jokića, tada člana reprezentativne ekipe, a danas, “samo” najboljeg košarkaša sveta.

Ostaje nada navijača, i potpisnika ovih redova, da će šampion već iduće godine predvoditi Srbiju na Olimpijskim igrama, koje će zaslužiti “azijska” ekipa na čelu sa neponovljivim Bogdanom Bogdanovićem.

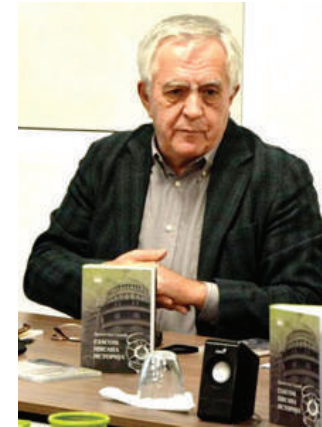
Podstrek za povratak na staze šampionske slave dali su i naši juniori, osvajanjem zlatne medalje na nedavnom Evropskom prvenstvu u Nišu.

U svakom slučaju košarkaška zbilja u koj smo ovih meseci i bliskoj budućnosti biće rudnik tema i inspiracija za stvaranje novih filmova, na radost gledalaca i stvaranje novog kulturnog nasleđa za budućnost. Sport i film su u najvećoj ljubavi jednako u velikim uspesima i izneverenim očekivanjima.

Aleksandar Avramović,
selektor XII MFSF

12th ISFF ZLATIBOR 2023

UNDER THE STARS – JOY AND GRIEF



The penultimate day of our Festival (26th August) will see a match in faraway Manila, Philippines, between the basketball teams of Serbia and China, whose current coach is a former legendary basketball player and the chief strategist of Serbian team in the former World Cup, Aleksandar Djordjevic – ‘Sale Nacionala.’ Fate ordained that this will be the starting point of Serbian basketball’s bid to win a medal during the Paris Olympics, which requires participation in the semifinals of the World Cup.

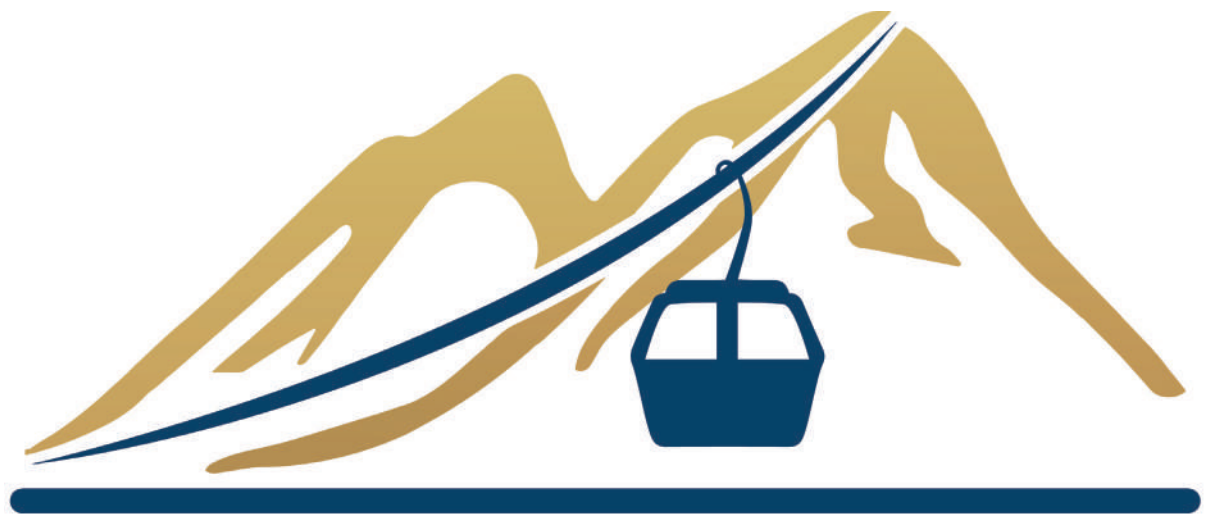
This, official goal for the team in this tournament, has been supplanted by the expectations of fans who desire a historic return to the champions of the world title in faraway Asia. Similar desires were present four years ago in China, when the Serbian team defeated United States, but only to reach the 5th place, while the US had its worst result (7th place) in all World Cups.

As for our festival, the cover page of our catalogue and flyer, will, as in 2019, feature the our dear Nikola Jokic, then a member of the national team, and today “only” the best basketball player on the planet. Fans, and the author of these lines, hope that our Champion will already next year lead Serbia in the Olympic Games, which will be secured by the “Asian” part of the team, lead by remarkable Bogdan Bogdanovic.

An encouragement for the return to the old paths of glory was offered by our Junior Team, who won the golden medal in recent European Championship in Nis.

In any case, the basketball reality in which we found ourselves in these months and in close future will be a major source of topics and inspirations for the production of new films, to be enjoyed by the spectators, as well as for the production of a new cultural heritage for the future. Sport and film are in great symbiosis both in great triumphs and in failed expectations.

Aleksandar Avramovic,
Selector of the 12th ISFF



GOLD GONDOLA

ZLATIBOR • SRBIJA

www.goldgondola.rs

FILMSKI PROGRAM XII MFSF PO REDOSLEDU PRIKAZIVANJA

FILM PROGRAMME OD THE 12TH INTERNATIONAL FESTIVAL OF SPORT FILM IN THE ORDER OF SCREENING

Na Festivalu, ostajemo verni načelu da istovremeno imamo smotru svetskog i nacionalnog, ali i filmskih dometa na EX YU prostorima, da se bolje poznajemo i još bolje razumemo. U tome je nezamenljiva misija umetnosti. To će potvrditi i ovogodišnji program od 45 filmova, od kojih je više od polovine nastalo u 17 država u dalekom svetu i susedstvu. Imamo priče iz dvadesetak sportova, kao i iz sfere uloge sporta u društvu i porodici, kao nezamenljivog sredstva za stvaranje boljeg društva.

In our Festival, we remain committed to the principle that we simultaneously present international and domestic films, but also film achievement from the former Yugoslav region – to get to know and to better understand each other. This is the invaluable role of art. This principle will be put to practice by this year's program featurein 45 films, of which more than half were produced in 17 countries from the region and from abroad. The films tell stories about 20 sport disciplines, as well as about the role of sports in society and family, as an irreplaceable tool for the creation of a better society.



SREDA, 23. AVGUST 2023.
20.30 KRALJEV TRG

KAKO SMO ZAVOLELI BASKET

Srbija/2023, dokumentarni film, 60 min.
Autor: Vladimir Pajić
Reditelj: Petar Petović
Direktor fotografije: Nikola Radojicic Skubi
Snimatelj: Tomislav Ivanovic
Montažer: Dragan Krasić
Izvršni producent: Miloš Rajković, VIDEOSTROJ
Tema: košarka i život

Kroz priče o srpskom basketu, zajedno sa legendarnim Aleksandrom Đorđevićem i uz glas poznatog beogradskog repera Nikole Jelića Mikrija, autori otkrivaju kako i zašto smo se bespovratno zaljubili u igru na jednom košu poznatiju kao basket. Glavni junak, nenadmašni košarkaš i raniji selektor reprezentacije Srbije, će na predstojećem svetskom prvenstvu na Filipinima, u kvalifikacionoj grupi, predvoditi ekipu Kine protiv Srbije. "Sale Nationale" se vratio na igralište na kome je odrastao i odakle je krenuo u osvajanje svetskih košarkaških visina. O ljubavi prema košarci, koju već decenijama vole i milioni navijača, govore Srećko Jarić, Moka Slavnić, Saša Obradović, Novica Veličković... Lepim sećanjima i ponosom na minule velike uspehe diljem sveta, upućuju se i najbolje želje reprezentativcima Srbije na aktuelnom svetskom prvenstvu u košarci.

BOGDAN BOGDANOVIĆ

Počasna projekcija u čast novog kapitena košarkaške reprezentacije Srbije
Srbija/2019, dokumentarni film, 31'53"
Autor, izvršni producent i režiser: Miloš Ratković
Novinar i voditelj: Slobodan Šarenac
Montaža: Srđan Ristić
Snimatelji: Saša Srećković i Vesna Čurčić
Tonski snimatelj i obrada tona: Vladimir Kovač
Obrada slike: Đorđe Družetić
Producent: Marija Kuljanin



WEDNESDAY, 23RD AUGUST 2023
20:30 KING'S SQUARE

HOW WE FELL IN LOVE WITH BASKETBALL

Serbia/2023, documentary film, 60 min.
Directory: Petar Petović
Screenplay: Vladimir Pajić
DP: Nikola Radojicic Skubi
Camera: Tomislav Ivanovic
Editing: Dragan Krasić
Executive Production: Miloš Rajković, VIDEOSTROJ
Subject: košarka i život

Through the stories about Serbian basketball, together with the legendary Aleksandar Đorđević and with the voice of Nikola Jelić Mikrija, the famous Belgrade rapper, the authors reveal how and why we fell in love with game on one basketball hoop, well known as basket. The main hero of the film is Aleksandar Đorđević, a legendary basketball player and former national team coach of Serbia. In the upcoming World Cup in the Philippines, during the qualification rounds, he will lead the Chinese team against Serbia. "Sale Nationale" has returned on the court in which he grew up and from where he embarked on his path to conquer the global heights of basketball. About the love towards basketball, shared for decades by millions of fans, this film features Srećko Jarić, Moka Slavnić, Saša Obradović, Novica Veličković... With these pleasant memories and pride on previous great accomplishments around the world, we wish all the best to the national team of Serbia during this World Cup in basketball.

BOGDAN BOGDANOVIĆ

Special screening in the honour of the new captain of the Serbian National Team in Basketball
Serbia/2019, documentary, 31'53 "
Author, executive producer and director: Miloš Ratković
Journalist and presenter: Slobodan Šarenac
Editing: Srđan Ristić
Filmmakers: Saša Srećković and Vesna Čurčić

Ovaj film je nastao juna 2019. u sklopu TV serije: „U susret svetskom prvenstvu u Kini“ i premijerno prikazan na VIII MFSF.

Žanrovski je drugačiji u odnosu na klasične sportske emisije. Veštīm autorskim pristupom, voditelj Slobodan Šarenac je zavirio u prostorije Sakramenta, gde je tada Bogdan igrao, pokazao kako izgleda život NBA igrača, koje su prednosti i mane tog sistema takmičenja...

Osnovnu nit čini priča o reprezentaciji Srbije.

Sagovornici poput Igora Kokoškova, Peđe Stojakovića, trenera i kolega saigrača upotpunjuju ovaj mozaik izuzetnosti sportskog i ljudskog lika Bogdana Bogdanovića.



NOVAK - neispričane priče: KARAKTER

Srbija/2023, dokumentarni film, 32,01 min.

Autorka: Jelena Medić, Aleksa Stojmenović

Snimatelji: Nikola Mihaljević, Stefan Babuškov

Montažeri: Mihajlo Mičić, Irena Grujović

Proizvodnja: Sportal

Sport: tenis

U prvoj epizodi Sportalovog dokumentarnog serijala “NOVAK - neispričane priče”, imamo priliku da čujemo ko je sve uticao na Novaka Đokovića da postane jedan od najboljih tenisera ikada, koji nam je podario toliko veličanstvenih trenutaka. Ovu priču kazivali su oni koji ga najbolje poznaju – porodica i prijatelji: mama Dijana, tata Srđan i brat Đorđe, teniski otac Nikola Pilić, kao i Noletovi drugovi iz Dejvis kup reprezentacije sa kojima je 2010. pokorio svet: Viktor Troicki, Janko Tipsarević, Nenad Zimonjić i tadašnji selektor Bogdan Obradović.



Tone recorder and ring tone: Vladimir Kovač

Image processing: Đorđe Družetić

Producer: Marija Kuljanin

While this film is apart of the classic sports show genre it is different in comparison and was made as apart of the TV series: “Meet the World Cup in China” and had its premiere on the 7th IFSF.

With a skillful authorial approach, Slobodan Šarenac provided insight into the lives of professional NBA players in Sacramento, focusing on the advantages and disadvantages of systemic of competition.

Another focus of the film is placed on the representation of Serbian players. Interlocutors such as Igor Kokoskov, Peđa Stojakovic, coaches and teammates complete this mosaic of excellent sportsmanship and showcases the humanistic figure Bogdan Bogdanovic, a shooting guard currently with the Sacramento Kings.

NOVAK – untold stories: THE CHARACTER

Serbia/2023, documentary film, 32,01 min.

Authors: Jelena Medić, Aleksa Stojmenović

Camera: Nikola Mihaljević, Stefan Babuškov

Editing: Mihajlo Mičić, Irena Grujović

Production: Sportal

Sport: tennis

In the first episode of Sportal's documentary series Novak-untold stories, we will have a chance to learn how influenced Novak Djokovic to become of the greatest tennis players of all times, who gave us so many magnificent moments. This story is told by those who know him the best – friends and family: mother Dijana, father Srđan, brother Djordje, his tennis father Nikola Pilić, as well as Nole's friends from Davis Cup national team with whom he conquered the world in 2010: Viktor Troicki, Janko Tipsarević, Nenad Zimonjić i tadašnji selektor Bogdan Obradović.

ČETVRTAK, 24. AVGUST 2023.
19.00 Dvorana Kulturnog centra
SVEČANO OTVARANJE XII MFSF

DULE SAVIĆ, A U LONDONU - MUK

Srbija/2023, dokumentarni film, 75 min.
Autorka: Branka Bešević Gajić
Producent: Oliver Paunović, CITY GRUPA Niš
Sport: fudbal

Ovo je filmska priča o velikoj Zvezdinoj zvezdi kojoj je čitava Jugoslavija skandirala: Duleeee Savić! Decembra 2023. navršice se 45 godina od Duletovog gola Arsenalu u Londonu - u devedesetom minutu, kojim se upisao u istoriju Zvezde, srpskog i evropskog fudbala. Film prati glavnog junaka u raznim svakidašnjim obavezama, sve dok ne "zaboravi" na prisutnost kamere, kada su snimljena najupečatljivija kazivanja. Film o legendarnom fudbaleru je sniman u Beogradu, na nezaobilaznoj Marakani, zatim na Mečavniku, te u rodnom Ubu, gde je Dule počeo svoju sjajnu karijeru. U filmu govore: Dragan Džajić, Peca Popović, Dragan Gagi Jovanović, Matija Bečković, Pižon, Dragan Savić, Marina Savić, Vu-jadin Savić, Boško Đurovski, Neđa Milosavljević, Emir Kusturica, Bjeković, Stojković i drugi iz sveta sporta, kulture i umetnosti.

PETAK, 25. avgust 2023. 10.00
KROZ PANDEMIJU DO OLIMPIJADE: 2020+1

Kina/2021, dokumentarni film, 60:00 min.
Režija: Shen Nan & Niu Mengtone
Fotografija: Sjue Čen, Niu Mengtong, Vu Lu, Vu Sinšeng...
Montaža: Zhou linan, Deng Ruotan, Lin Rui, lu Luming
Tema: olimpijski duh
Producent: Zhou Zongmin, Novinska agencija Sinhua

Olimpijske igre u Tokiju 2020. otvorene su 23. jula 2021. uz učešće 11.000 sportista, koji su zbog pandemije čekali ove Igre pet godina. Novinari Sinhue su godinu i po snimali sedam kineskih olimpijaca, prateći kako su živeli, razmišljali, sanjali i trenirali za Olimpijske igre. Da bi stigli tamo gde jesu, savladali su bol, inerciju, strah i nostalgiju, sa čvrstim uverenjem da će svetlo na kraju tunela jače goreti.



THURSDAY, 24TH AUGUST 2023
19:00, Cultural Centre Main Hall
OFFICIAL OPENING OF THE 12TH IFSF

DULE SAVIĆ, AND IN LONDON - SILENCE

Serbia/2023, documentary film, 75 min.
Author: Branka Bešević Gajić
Producer: Oliver Paunović, CITY GRUPA Niš
Sport: football

This is a film about the great star of the Red Star, whom entire Yugoslavia chanted: Duleeee Savić! In December 2023, 45 years will have elapsed since Dule's goal to Arsenal in London, in 19th minute, a goal with which he wrote his name in the history of Red Star, and Serbian and European football. The film accompanies its main protagonist in various every-day commitments, until he 'forgets' about the existence of camera - the moment in which the most memorable takes are recorded. The film about this legendary football player was filmed in Belgrade, and of course Marakana stadium, then in Mecavnik, and in Dule's native Ub, where he began his illustrious career. The film features: Dragan Džajić, Peca Popović, Dragan Gagi Jovanović, Matija Bečković, Pižon, Dragan Savić, Marina Savić, Vu-jadin Savić, Boško Đurovski, Neđa Milosavljević, Emir Kusturica, Bjeković, Stojković and many others from sports, culture, and arts.

FRIDAY, 25TH AUGUST 2023 10.00
2020+1 THROUGH PANDEMIC TO THE OLYMPICS

P. R. OF CHINA /2021, documentary, 60 min.
Director: Shen Nan, Niu Mengtone
Photos: Xue Chen, Niu Mengtong, Wu Lu, Wu Xinsheng...
Editing: Zhou Yinan, Deng Ruotan, Lin Rui, Yu Luming
Section: olympic spirit
Producer: Zhou Zongmin, Xinhua News Agency

On July 23 - 2021, the Tokyo 2020 Olympics opened. with participation from 11,000 athletes, who had been waiting for these Games for five years due to the pandemic. Xinhua reporters have been following and shooting seven Chinese Olympians for one and a half years, keeping track of how they lived, thought, dreamed about, and trained for the Olympic Games. In order to get to where they are, they have overcome pain, inertia, fear and homesickness, with a strong belief that the light at the end of the tunnel will burn brighter.

11.05 RUŽE ZA OLIMPIJCE

Srbija/2019, dokumentarni film, 37:10, van konkurencije
Ekipe prijatelja koja je uradila film:
Dragana Milekić, Jaroslav Čapelja, Branislav Markuš, Miroslav Mihajlović, Robert Fai, Dragan Jovin, Dalibor Kovač i Aleksandra Mihajlović, naratorka
Tema filma: negovanje olimpijskog duha

Film govori o učesnicima olimpijskih igara koji su bar jedan deo svog života proveli u naselju Ruža Šulman u okviru mesne zajednice „Dositej Obradović“ u Zrenjaninu. Zanimljive i lepe priče snimile su njihove mlade komšije.
Video mozaik slavnih komšija su ispunili: Branislav Simić, Zvonko Vujin, Momir Rnić, senior i junior, Veselin Vučićević, Jovana Brakočević, Katarina Simonović, Ivana Španović, Jani Hajdu, Zorica Gardinovački Mašić, Milorad Stanulov, Maja Ognjenović i Slobodan Nikić.



11.45 NA IVICI TERENA - STRAHINJA PAVLOVIĆ

Bosna i Hercegovina/2022, dok. TV emisija, 29:00 min.
Autori: Andrej Knežević & Ivan Dragičević
Režija: Anja Kavić
Snimatelji: Ivan Kolak, Zoran Gera, Vladimir Goronjić i Nemanja Jekić
Montaža: Dario Đuraković
Produkcija: Alternativna televizija Banja Luka
Sport: fudbal



Ekipe ATV serijala je stigla i do „ivice terena“ Mocartovog grada gdje ih je dočekao Strahinja Pavlović. Fudbalski klub Red Bull Salzburg je ovom gradu doneo fajterski mentalitet i već za nekoliko meseci kupio srca navijača. Strahinja Pavlović je pronašao idealnu sredinu za sebe gde od prvog dana igra sjajan fudbal. To posebno raduje selektora reprezentacije Srbije Dragana Stojkovića. U Pavloviću nacionalni tim ima kvalitet više u odbrani jer je malo igrača na planeti koji imaju njegove karakteristike.

11.05 ROSES FOR THE OLYMPIANS

Serbia/2019, documentary film, 37:10, not in the competitive programme
The group of friends who made the film:
Dragana Milekić, Jaroslav Čapelja, Branislav Markuš, Miroslav Mihajlović, Robert Fai, Dragan Jovin, Dalibor Kovač i Aleksandra Mihajlović, narrator
Subject: cherishing the Olympic spirit

This is a film about the participants of the Olympic Games who spent at least a part of their lives in the Ruza Sulman settlement within the Dositej Obradovic local council in Zrenjanin. Interesting and nice story was filmed by their younger neighbours. A video-mosaic of their famous neighbours consists of: Branislav Simić, Zvonko Vujin, Momir Rnić, senior i junior, Veselin Vučićević, Jovana Brakočević, Katarina Simonović, Ivana Španović, Jani Hajdu, Zorica Gardinovački Mašić, Milorad Stanulov, Maja Ognjenović i Slobodan Nikić.

11.45 ON THE EDGE OF THE FIELD - STRAHINJA PAVLOVIĆ

Bosnia and Herzegovina/2022, doc. TV series, 29:00 min.
Authors: Andrej Knežević & Ivan Dragičević
Director: Anja Kavić
Camera: Ivan Kolak, Zoran Gera, Vladimir Goronjić i Nemanja Jekić
Editing: Dario Đuraković
Production: Alternativna televizija Banja Luka
Sport: football

The crew of ATV series has reached the “edge of the field” in Mozart’s city where they were met by Strahinja Pavlović. FC Red Bull Salzburg gave to this city a fighting mentality and in a few months conquered the hearts of the fans. Strahinja Pavlovic found an ideal surrounding for himself and he plays here from day one magnificent football. Serbian national team coach Dragan Stojkovic is in particular happy for this. Through Pavlovic, the national team has another quality in the defense, because there are a few players on planet who share his characteristics.

12.20 RADNIČKA KLASA

Srbija/2022, dokumentarni film, 47:36 min.
Rediteljka: Nataša Šević
Scenaristi: Nataša Šević i Vladimir Pajić
Tema: sport i društvo (humanitarne akcije)
Izvršni producent: Miloš Ratković, Videostroj

Jovan Simić široj javnosti postao je poznat 2014. godine, kada je svoju kolekciju fudbalskih dresova ponudio na humanitarnim aukcijama na kojima se skupljao novac za lečenje jedne devojčice. Akcija je pokrenula mnoge sportiste i javne ličnosti koji su se priključili, slali svoje dresove i doprineli da se prikupi novac za operaciju u Nemačkoj. On je, vremenom, postao sinonim humanosti i vrednoće.



12.20 WORKING CLASS

Serbia/2022, documentary film, 47:36 min.
Director: Nataša Šević
Screenplay: Nataša Šević i Vladimir Pajić
Subject: sport and society (humanitarian work)
Executive producer: Miloš Ratković, Videostroj

Jovan Simić became known to the wider public in 2014, when he offered to sell his collection of football jerseys in an auction for humanitarian purposes, which collected money for the treatment of a girl. This action incentivized many athletes and celebrities to join in; they sent their jerseys and contributed towards gathering the money for a surgery in Germany. He, in the meantime, became the synonym of humanity and hard work.

13.15 VIŠE OD IGRE, VIŠE OD ŽIVOTA,

Crna Gora/2022, dokumentarni film, 47:12 min.
Autor: Milutin Grgur
Reditelj i montažer: Srđan Nikolić
Koaautorka: Silvija Glavić-Grgur
Snimatelji slike i tona: Darko i Dejan Vlahović
Pokrovitelj: Meridianbet Crna Gora
Tema: plemenitost fudbalskih navijača

Film govori o Robertu Vukmanu i Ljubiši Maškoviću, neka-danšnjim dečacima, koji su se upoznali u Splitu, a na čijem je i današnjem beskrajnom prijateljstvu sačuvana od pakla rata 90-ih jedna specijalna knjiga i vraćena onima kojima pripada. Poseban šmek celoj priči o jugoslovenskom fudbalu i rivalstvu Crvene zvezde i Hajduka dali su doajeni sportskog novinarstva Zdravko Reić, Edo Peci i Miloško Pantić. Za deset dana snimanja, marljiva ekipa prešla je više od dve hiljade kilometara kroz tri zemlje – Crnu Goru, Hrvatsku i Srbiju.



13.15 MORE THAN GAME, MORE THAN LIFE

Montenegro/2022, documentary film, 47:12 min.
Author: Milutin Grgur
Director and editor: Srđan Nikolić
Co-author: Silvija Glavić-Grgur
Camera and sound: Darko i Dejan Vlahović
Sponsor: Meridianbet Crna Gora
Subject: high-mindedness of football fans

This is a film about Robert Vukman and Ljubiša Mašković, who met in Split when they were boys. On their, on-going, and close friendship a special book was saved from the horrors of the war in 1990s, and it was returned to those it belongs to. A special touch in the whole story about Yugoslav football and the rivalry between Red Star and Hajduk is given by the doyens of sport journalism Zdravko Reić, Edo Peci i Miloško Pantić. In ten years of production, hard-working crew travelled more than 2 thousand kilometers, through three countries – Montenegro, Croatia, and Serbia. Za deset dana snimanja, marljiva ekipa prešla je više od dve hiljade kilometara kroz tri zemlje – Crnu Goru, Hrvatsku i Srbiju.

14.10

KADA STVARNOST PREVAZIĐE MAŠTU

Srbija/2023, dokumentarni film, 32:29 min.

Autor: Nemanja Nešić

Montažer: Nikola Bondžulić

Produkcija: Užice podcast

Sport: fudbal

Film je posvećen jubileju - 30 godina od ulaska "Slobode" iz Užica u Prvu saveznu fudbalsku ligu. Ovaj istorijski uspeh je ostvaren u sezoni 1992/1993.

U filmu govore: Ivan Čančarević, Nenad Markićević, Saša Simić, Ivica Cvetanovski, Željko Anđelić, Nikola Andrić, Goran Đukić, Zoran Vasiljević, Dragan Novaković, Muhamed Gerina i Damir Čakar.



14.50

LUDA GLAVA

Srbija /2023, dokumentarni film, 55:10 min.

Autori: Aleksandar Stanković i Milan Stojiljković

Direktor fotografije i montažer: Stiven Sireta

Snimatelji: Jovan Jovanović, Miloš Ilić, Dejan Radosavljević, Zoran Životić.

Asistenti montaže: Dejan Jovičić, Uroš Kovačević

Producent: Radovan Maksimović

Produkcija: Sportnetwork NS i Sport Klub

Sport: fudbal

Dokumentarni film iz TV serijala "Prelazni rok" o najvećim i najkontroverznijim fudbalskim transferima u YU fudbalu. Junak priče je Milko Đurovski čiji je prelazak iz Crvene zvezde u Partizan u leto 1986. izazvao pravi medijski zemljotres u nekadašnjoj državi. U dokumentarcu govore direktni akteri i učesnici u tom transferu: Milko Đurovski, čelnici Partizana i Zvezde - Nenad Bjeković, Žarko Zečević, Dragan Džajić i Vladimir Cvetković, tadašnji sportski novinar Mihajlo Miki Ivanović, kao i Milkov rođeni brat i saigrač Boško Đurovski.

Produkcija: Sportnetwork NS i Sport Klub



14.10

WHEN REALITY SURPASSES IMAGINATION

Serbia/2023, documentary film, 32:29 min.

Author: Nemanja Nešić

Editor: Nikola Bondžulić

Production: Užice podcast

Sport: football

The film is dedicated to a jubilee - 30 years since Sloboda of Užice entered the First Federal Football League. This historical success was achieved in 1992/1993 season.

The film features: Ivan Čančarević, Nenad Markićević, Saša Simić, Ivica Cvetanovski, Željko Anđelić, Nikola Andrić, Goran Đukić, Zoran Vasiljević, Dragan Novaković, Muhamed Gerina, and Damir Čakar.

14.50

CRAZY HEAD

Serbia/2023, documentary film, 55:10 min.

Authors: Aleksandar Stanković i Milan Stojiljković

DP and Editor: Stiven Sireta

Camera: Jovan Jovanović, Miloš Ilić, Dejan Radosavljević, Zoran Životić.

Assistant Editors: Dejan Jovičić, Uroš Kovačević

Producer: Radovan Maksimović

Production: Sportnetwork NS i Sport Klub

Sport: football

Documentary film from the TV series Transfer Season about the greatest and the most controversial football transfers in Yugoslav football. The hero of the story is Milko Đurovski, whose transfer from Red Star to Partizan in the summer 1986 caused a genuine media earthquake in the former country. This documentary features the actors and participants of that transfer: Milko Đurovski, heads of Partizan and Red Star - Nenad Bjeković, Žarko Zečević, Dragan Džajić i Vladimir Cvetković, a sport journalist from that time Mihajlo Miki Ivanović, as well as Milko's brother and co-player Boško Đurovski.

**15.50
ČOBO**

Bosna i Hercegovina/2023, dokumentarni film, 30:00 min.
Autor: Muhamed Bikić
Proizvodnja: Federalna TV BiH
Sport: fudbal

Film govori o legendarnom golmanu Slobodanu Janjušu Čobi, koji je bio omiljen na našim prostorima... Vrlo harizmatična i otvorena ličnost, veliki Bosanac i Hercegovac... Uvek ističe mesto rođenja i da je njegova majka Bosna, Sarajevo. Danas legendarni Čobo živi daleko od rodnog grada, u Americi, na Floridi, gde u slobodno vreme trenira perspektivne golmane i učestvuje na fudbalskim kampovima širom sveta. Film je sniman na autentičnim lokacijama, gde se rodio, prohodao, igrao, branio...



**15.50
ČOBO**

Bosnia and Herzegovina/2023, documentary film, 30:00 min.
Author: Muhamed Bikić
Production: Federalna TV BiH
Sport: football

Film is about a legendary goalkeeper Slobodanu Janjušu Čobi, who was a favourite in the region... A very charismatic and open personality, a great Bosnian and Herzegovinian... He always emphasizes his birthplace and that his mother is Bosnia, Sarajevo. These days, legendary Čobo lives far away from his native city, in America, in Florida, where he trains perspective goalkeepers in his free time and participates in football camps all over the world. The film is shot in the locations where he was born, where he started walking, playing, defending the goal...

**16.25
MIROSLAV ĆIRO BLAŽEVIĆ – LEGENDE HRVATSKOG
SPORTA, NEPOZNATO O POZNATIMA**

Hrvatska, BiH/2022, dok/90:00
Autorka i producentkinja: Irena Škorić
Direktor fotografije: Darko Mardešić
Montažer: Silvije Magdić
Produkcijaska kuća: UO Noć hrvatskog filma i novih medija,
Sportska TV, Al Jazeera Balkans
Sport: fudbal

Dokumentarac o Miroslavu Ćiru Blaževiću, poznatom fudbalskom treneru, baca novo svetlo na Ćiru, donoseći neobične detalje njegovog života nepoznate široj javnosti. Film prikazuje njegov put ka uspehu, sa svim strahovima, strastima, hobijima, neuspesima i ljudima iza kulisa koji su bili instrumenti za njegov uspeh. Gledaoci će imati priliku da se prepuste pričama koje su mnogi propustili ili zanemarili. Ljudi koji su godinama bili van medijskog fokusa, sada govore o „treneru svih trenera“. Film otkriva Ćirinu mudrost i filozofiju života, njegove poglede na glamur, književnost, fanove, legendarni grafit „Ćiro, pederu!“, tajnu francuske žandarske kape, odnos prema majci, ocu i porodici.



**16.25
LEGENDS OF CROATIAN SPORTS - CELEBRITY UNTOLD
- MIROSLAV ĆIRO BLAŽEVIĆ**

Croatian, B&H/2022, documentary film/90:00
Author and Producer: Irena Škorić
DP: Darko Mardešić
Editor: Silvije Magdić
Production: UO Noć hrvatskog filma i novih medija, Sportska TV, Al Jazeera Balkans
Sport: football

The documentary about Miroslav Ćiro Blažević, famous football coach, sheds a new light on Ćiro, bringing peculiar details of his life unknown to general public. The film features his journey to success, with all the fears, passions, hobbies, failures, and the people behind the scenes who were instrumental to his success. Viewers will have the opportunity to indulge in the stories that many have missed or disregarded. People who have been out of the media focus for years, now talk about the “coach of all coaches”. The film reveals Ćiro's wisdom and philosophy of life, with his views about glamour, literature, fans, the legendary graffiti “Ćiro, you faggot!”, the secret of the French gendarme hat, his mother, father and the family.

18.00 POSLEDNJA ŠANSA

Mađarska/2022, igrani film, 27.32 min.

Režija: Eszter Angyalosy & Dániel Szőke,

Scenarij: Eszter Angyalosy

Uloge: Róbert Kardos, Csenge Györkös, Erik Neumann, Eszter Németh, Sára Schmidt

Snimatelj: Dániel Szőke

Montaža: Péter Duszka

Producenti: Virág Baranyi & Judit Stalter

Sport: ples na dasci

Dodi odlučuje da učestvuje na takmičenju u plesu na dasci. Ali postoje dva problema sa njegovim planom: prvo, budući da je u kasnim četrdesetim, mnogo je stariji od ostalih konkurenata; a povrh toga, nema pojma kako da vozi longboard. On se prijatelji sa tinejdžerkom Sandrom, koja je voljna da ga podučava. Iako se čini da njih dvoje nemaju mnogo zajedničkog, dok zajedno vežbaju, shvataju da oboje koriste longboard da bi se izborili sa svojim duboko zakopanim ličnim problemima - i zajedno su spremni da naprave prve korake ka izlječenju.

18.35

EDI

Slovenija/2022, igrano-dokumentarni film, 13:47 min.

Reditelj, scenarist i producent: Jan Vrhovnik

Scenarij: Ana Kerin

Uloge: Edi Spiler Gabriel Novak

Producent: Matej Marinko

Tema: sport i porodica

Moćni deda Edi se bavi svojim svakodnevnim životom u Sloveniji, ispunjavajući oči svog unuka Jana čudom starenja koje dopušta samo mladost. Postavlja pitanje „Ko je najviše uticao na nas?“



18.00 THE LAST CHANCE

Hungary/2022, feature film, 27.32 min.

Director: Eszter Angyalosy & Dániel Szőke,

Screenplay: Eszter Angyalosy

Roles: Róbert Kardos, Csenge Györkös, Erik Neumann, Eszter Németh, Sára Schmidt

Camera: Dániel Szőke

Editor: Péter Duszka

Producer: Virág Baranyi & Judit Stalter

Sport: scate dance

Dodi decides to participate in a skateboard dancing competition. But there are two problems with his plan: first, given that he is in his late forties, he is much older than other contestants. In addition to this, he has no clue how to use a longboard. He makes friends with a teenager Sandra, who is willing to teach him. Although it seems the two of them don't have much in common, while they practice, they realise that the both of them use the longboard to confront their deep-buried personal problems. And together, they are ready to make the first step towards recovery.

18.35

EDI

Slovenia/2022, feature-documentary, 13:47 min.

Director Writer and Producer: Jan Vrhovnik

Writer: Ana Kerin

Cast: Edi Spiler Gabriel Novak

Producer: Matej Marinko

The theme: sport and family

Power grandpa Edi goes about his daily life in Slovenia, filling his grandson Jan's eyes with the wonder of ageing that only youth allows. Posing the question, 'Who are our greatest influencers?'



18.55

ALEKSANDAR TIHONOV, VLASNIK SVOJE SUDBINE

Rusija/2022, dokumentarni film, 30:49 min.

Autori: Darja Chervonenko i Evgenij Bogatirjev

Režiserka: Daria Chervonenko

Snimatelji: Viktor Solonicin i Aleksandar Gusev

Producent: Jevgenij Bogatirjev, Studio "Zvezde sporta", Moskva

Sport: biatlon

Dokumentarac o legendarnom sovjetskom biatloncu, četvo-rostrukom olimpijskom šampionu Aleksandru Tihonovu (1947). „Dečak iz sibirskog zaleđa, nije se razlikovao od druge dece, sanjao je da postane jak, a zatim se zainteresovao za skijanje. Uvek je težio da bude prvi. Njegov životni put je oličenje sna sovjetske osobe, koja je inspirisala više od jedne generacije mladih ljudi, ne samo u sportu. Postao je najbolji sportista 20. veka u zimskim sportovima, osvojio četiri olimpijade, što znači 16 godina na vrhuncu forme u teškom sportu. Bio je potpredsednik Međunarodne biatlon-ske federacije i predsednik Ruske biatlon-ske unije.

19.30

EGOLAND

Španija/2022, animirani film, 19:57 min.

Reditelj i scenarista: Ignasi López Fàbregas

Glasovi: Ariadna Giménez, Ana Benigna and Vega Dani Lanzas

Music: David Bergés

Producent: Ana Benigna & Vega Pérez

Sport: alpinizam

Marek Molek i Bruno Grasi su na ivici da stignu do vrha Velikog trola, poslednje i najteže planine na koju se nisu popeli. Jaka oluja, iscrpljenost i nepovoljni snežni uslovi sprečavaju ih da zaista stignu do vrha koji je veoma blizu. Bruno i Marek se svađaju oko toga da li treba da govore istinu ili ne. Tokom opasnog spuštanja, jedan od njih će pokušati da ubedi drugog na bilo koji način. U međuvremenu, Mike Bacon, specijalni dopisnik koji pokriva vesti, nije u mogućnosti da stupi u kontakt sa njima i sa nestrpljenjem čeka u baznom kampu.



18.55

ALEKSANDR TIHONOV. THE MASTER OF HIS FATE

Russia/2022, documentary film, 30:49 min.

Authors: Daria Chervonenko i Evgenii Bogatirev

Director: Daria Chervonenko

Camera: Viktor Solonicin and Aleksandar Gusev

Producers: Evgenii Bogatirev, Studio "Zvezda sport", Moscow

Sport: biathlon

A documentary about a legendary Soviet biathlon athlete, four-times Olympic champion, Alexander Tikhonov (1947). "A boy from Siberian province, he never stood apart from other kids, he dreamt to become strong, and then took an interest for skiing. He always wanted to be number one. His life's path is an embodiment of a dream of a Soviet person, which inspired more than a generation of young people, not only in sports. He became the best athlete of the 20th century in winter sports, won four Olympiads, which means 16 years in top shape in a very difficult sport. He was the president of the International Biathlon Federation and the president of Russian Biathlon Union.

19.30

EGOLAND

Spain/2022, animated film, 19:57 min

Director & Writer: Ignasi López Fàbregas

Producer: Ana Benigna & Vega Pérez

Costumes: Alba Gabarró

Voice actress: Ariadna Giménez, Ana Benigna and Vega Dani Lanzas

Music: David Bergés

Marek Molek and Bruno Grassi are on the verge of reaching the summit of The Great Troll, the last and most difficult unclimbed mountain. A heavy storm, exhaustion and adverse snow conditions prevent them from actually reaching the summit, which is very near. Bruno and Marek argue about whether or not they should tell the truth. During the hazardous descent, one of them will attempt to persuade the other one by any means. In the meantime, Mike Bacon, the special correspondent covering the news, is unable to get in touch with them and is waiting anxiously at base camp.

20.00

ČASNA SESTRA FUDBALSKI TRENER

Španija /2022, igrani film, 109:00 MIN.

Reditelj: Roberto Bueso

Uloge: Carmen Machi, Paula Usero, Anis Doroftei

Distribucija: Five stars Beograd

Tema: sport i društvo / vaspitanje mladih

Sestra Marina, veoma neortodoksna monahinja, poslata je tokom leta 1994. u El Paral, internat za dečake kom preti zatvaranje u bliskoj budućnosti. Iako dečaci Marinu dočekuju uz razne podvale, oni će, malo-pomalo, postati nešto veoma nalik porodici koju nikada nisu imali.

Osim svog humora, ono što film čini zaista posebnim su lukavstvo i hrabrost potrebni ovoj ženi da inspiriše decu i nauči ih pravim vrednostima. Zato film govori o istinskom učenju, onom koje je istrajno i koje razume da dete uvek zaslužuje drugu šansu. Ovo je takođe priča koja govori o pojmu „doma“ i potrebi da se zasnjuje prava porodica..



SUBOTA, 26. avgust 2023. 10.00

GEN BRZINE-VEŠNIĆ

Srbija/2021, dokumentarni film, 30:00 min.

Autor: Igor Andrić

Proizvodnja: TV 5 Užice

Sport: automobilizam

Ova video- priča je nastala povodom 45-godišnjice porodice Vesnić iz Užica u automobilskom sportu.

Milun Vesnić je najtrofejniji je vozač bivše Jugoslavije, a njegov sin Milovan, nadaleko poznat kao Mikica, je naslednik "gena brzine" i aktuelni automobilski as.

Ta brzina mu je donela 12 titula šampiona Srbije i Jugoslavije na kružnim i brdskim stazama. Dva puta je bio šampion FIA Regionalnog kupa. Nosilac je tri priznanja Zlatna kaciga, kao i najprestižnije Dijamantske kacige. Milovan Vesnić je na evropskoj automobilističkoj sceni osvojio pet šampionskih titula Šampionata centralne Evrope i, 2019. godine, titulu šampiona TCR Istočna Evropa.



20.00

NUN – FOOTBALL COACH

Spain /2022, feature film, 109:00 MIN.

Director: Roberto Bueso

Roles: Carmen Machi, Paula Usero, Anis Doroftei

Distribution: Five stars Beograd

Subject: sport and society / bringing up the youth

Sister Marina, a very nonconventional nun, was sent during summer 1994 to El Paral, a boarding school for boys about to be closed. Although the boys welcome Marina with various pranks, they will, little by little, become something akin to a family none of them ever had.

Apart from its humor, what makes the film really special is the cunning and courage this woman needed to inspire the children and teach them proper values. This is why this film is about true learning, the one that is persistent and that takes into consideration that a child always deserves a second chance. Also, this is a story that speaks about the concept of 'home' and the need to establish a true family.

SATURDAY, 26TH AUGUST 2023 10.00

VEŠNIĆ – THE SPEED IN GENES

Serbia/2021, documentary film, 30:00 min.

Author: Igor Andrić

Production: TV 5 Užice

Sport: motorism

This story was made on the occasion of the 45th anniversary of Užice's Vesnić family affiliation with motorism.

Milun Vesnić is the most awarded driver of former Yugoslavia, and his son Milovan, widely known as Mikica, has the speed in his genes, and is currently an ace.

This speed brought him 12 titles of Serbian and Yugoslav champion and circle and mountain tracks. He was the champion of FIA Regional Cup twice. He won three Golden Helms awards, as well as the most prestigious Diamond Helmet. Milovan Vesnić won five titles in Central European Championship and in 2019, title of TCR East Europe.

10.35 PRVIH 20 GODINA

Srbija/2021, dokumentarni film, 52:15 min.
Rediteljka: Nataša Šević
Scenarij: Vladimir Pajić
Snimatelji: Strahinja Lukić i Dragan Rakićević
Izvršni producent: Miloš Ratković. VIDEOSTROJ
Sport: odbojka

Povodom velikog jubileja - dve decenije na mestu selektora ženske odbojkaške reprezentacije Srbije, film govori o jedinstvenom sportskom pohodu trenera Zorana Terzića. Reč je o putu od skoro slučajnog početka, odnosno „prekvalifikacije“ sa muške na žensku odbojku, a sve u „režiji“ Aleksandra Boričića, aktuelnog predsednika Evropske odbojkaške federacije, koji je imao viziju da Terzić može da napravi „revoluciju“ u srpskoj ženskoj odbojci - do najtrofejnije sportske reprezentacije. Ostalo je zapisano i da je idejni tvorac ovog dokumentarca dugogodišnji odbojkaški novinar Nenad Kostić.

11.35 NAJLEPŠI DAN ŽIVOTA

Srbija/2022, dokumentarni film, 78:26
Reditelj: Ivica Vidanović
Scenarist: Aleksandar Miletić
Produkcija: Cinnesport, Beograd, uz podršku filmskih centara Srbije i Italije
Sport: fudbal

Ovaj dugometražni dokumentarac je nastao od četvorodelnog serijala, koji je posvećen najvećem klupskom uspehu u istoriji srpskog i jugoslovenskog fudbala - tituli evropskog prvaka Crvene zvezde u sezoni 1990/91.

U filmu govore igrači, treneri, funkcioneri, novinari i navijači koji su tog dana - 29. maja 1991. - bili na stadionu "Sveti Nikola" u Bariju. Među njima su: Dejan Savićević, Siniša Mihajlović, Darko Pančev, Stevan Stojanović, Robert Prosinečki, Dragiša Binić, Ljupko Petrović, Dragan Džajić, Vladimir Cvetković, Svetozar Mijailović, Miloš Marinković, Dragiša Kovačević, Zoran Avramović, Jovan Sekulić, Dušan Babović, Alesandro Gori, Antonio Matareze, Paolo Kondo, Antonio Dekaro...



10.35 FIRST 20 YEARS

Serbia/2021, documentary film, 52:15 min.
Director: Nataša Šević
Screenplay: Vladimir Pajić
Camera: Strahinja Lukić i Dragan Rakićević
Executive production: Miloš Ratković. VIDEOSTROJ
Sport: volleyball

On the occasion of a great jubilee, two decades as the coach of the Serbian national volleyball team, this is a film about the unique career in sports, Zoran Terzic. His path started almost accidentally, when he 'requalified' from male to female volleyball. All that was 'directed' by Aleksandar Boricic, the current president of European Volleyball Federation, who had a vision that Terzic could make a revolution in Serbian volleyball. It has since become the most trophied national team. The creative force behind this documentary is a long-standing volleyball journalist Nenad Kostic.

11.35 THE BEST DAY IN LIFE

Serbia/2022, documentary film, 78:26
Director: Ivica Vidanović
Screenplay: Aleksandar Miletić
Production: Cinnesport, Belgrade, with the support of Serbian and Italian film centres
Sport: football

This feature documentary was made out of four-piece series, dedicated to the greatest success in the history of Serbian and Yugoslav football - Red Star's title of European champion in 1990/91.

The film features players, coaches, dignitaries, journalists, and fans who were on that day, 29th May 1991, present at the St. Nicholas Stadium in Bari. Among them are: Dejan Savićević, Siniša Mihajlović, Darko Pančev, Stevan Stojanović, Robert Prosinečki, Dragiša Binić, Ljupko Petrović, Dragan Džajić, Vladimir Cvetković, Svetozar Mijailović, Miloš Marinković, Dragiša Kovačević, Zoran Avramović, Jovan Sekulić, Dušan Babović, Alesandro Gori, Antonio Matareze, Paolo Kondo, Antonio Dekaro...

13.00
POSLEDNJA ODBRANA

Srbija/2021, dokumentarni film, 14:53 min.
Reditelj i scenarist: Predrag Todorović
Scenarist: Sladjan Bogdanović
Snimatelj: Zlatko Djurdjević
Sport: fudbal

Golman fudbalskog kluba "Kušiljevo", opština Svilajnac, zaražen je korona virusom i mora u karantin. Kako bi mogli da nastave sa takmičenjem, ekipa je pozvala iskusnog čuvara mreže iz svog sela da im pomogne. Jedini problem je što za nekoliko dana puni 53 godine.



13.00
THE LAST DEFENSE

Serbia/2021, documentary film, 14:53
Director & Writer: Predrag Todorović
Writer: Sladjan Bogdanovic
Camera: Zlatko Djurdjevic
Sport: football

The goalkeeper of the football club "Kusiljevo" has caught coronavirus and has to quarantine. In order to be able to continue with the competition, the team called an experienced net keeper from their village to help them. The only problem is that he turns 53 in a few days.

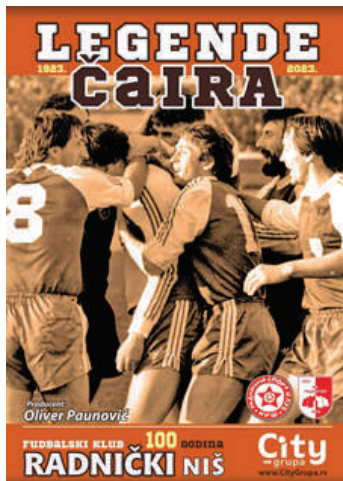
13.20
LEGENDE ČAIRA

Srbija/2023, dokumentarni film, 98:24 min.
Scenario i režija: Vladimir Ristić
Producent: Oliver Paunović, CITY GRUPA
Sport: fudbal

Film LEGENDE ČAIRA opisuje najbolju generaciju niškog kluba koja je igrala polufinale Kupa UEFA protiv Hamburgera davne 1982. godine. Iz bogate 100- godišnje istorije gradskog kluba ovo je najbitniji događaj.

Film „Legende Čaira“ predstavlja klub od koga je Evropa strepela i saznala „kude je taj Niš“, klub koji se voli, koji je u srcu Nišljia i klub koji je zlatnim slovima ispisao sportsku istoriju.

U filmu govore Dragan Stojković Piksi, Milovan Drda Obradović, Slobodan Halilović, Zoran Milenković, Miodrag Ređa Stojiljković, Dragan Pantelić, Ljubiša Rajković Žuca, Dragan Radosavljević i još 10-tak igrača iz tog vremena.



13.20
LEGENDS OF ČAIR

Serbia/2023, documentary film, 98:24 min.
Screenplay and director: Vladimir Ristić
Producer: Oliver Paunović, CITY GRUPA
Sport: football

Legends of Cair depicts the best generation of this club from Nis that played the semifinals of the UEFA Cup against Hamburger in distant 1982. Of a rich, 100-year-long city's club history, this was the most important event.

Legends of Cair tells of a club that was feared by Europa, which only then learned where Nis was. A club that is loved, that is in the heart of people from Nis, and a club that wrote history of sport in gold letters.

The film features Dragan Stojković Piksi, Milovan Drda Obradović, Slobodan Halilović, Zoran Milenković, Miodrag Ređa Stojiljković, Dragan Pantelić, Ljubiša Rajković Žuca, Dragan Radosavljević and ten more players from that time.

**15.10
PIROT - MOJ GRAD**

autori: Nataša Šević i Vladimir Pajić,
sport i društvo, dokumentarni film, 24:00 min,
van konkurencije

U ovom dokumentarcu, svoj grad predstavlja legenda srpske i svetske košarke Svetislav Kari Pešić, kao i gradonačelnik Pirota mr Vladan Vasić, direktor Sportskog centra Nenad Đorđević i mnogi drugi.

U filmu se mogu videti svi pirotski brendovi, pirotski kačkavalj, pirotsko jagnje, pirotski ćilim, ali i mladi i perspektivni sportisti poput Uroša Mijalkovića i mnogi drugi.



**15.45
PODIGNI LESTVICU**

Iceland i Finska /2021, dokumentarni film, 70:00 min.
Režija: Guðjón Ragnarsson
Scenarij: Margrét Jónasdóttir, Guðjón Ragnarsson
Producent: Margrét Jónasdóttir
Direktori fotografije: Guðjón Ragnarsson, Thomas Marshall
Montaža: Jakob Halldórsson, Ingibjörg Ásmundsdóttir
Tema: ženska košarka, sport i društvo

Ženski košarkaški tim želi da razbije kulturne barijere. Njihov program treninga je intenzivan i kontroverzan, a vodi ih "prekvalifikovan" i neobičan trener koji konstantno podiže lestvicu. Tim postiže izvrsne rezultate, a devojke postaju jake, samostalne i spremne da promene svet. Ali, da li je svet spreman za njih?



**17.15
ROĐENI**

Bosna i Hercegovina/2022, dokumentarni film, 62:26 min.
Autor: Dario Mehmedović
Reditelj, snimatelj i montažer: Aziz Čeho
Tonski snimatelj: Boris Kragulj
Produkcija: Federalna televizija
Sport: fudbal

**15.10
PIROT - MY CITY**

Authors: Nataša Šević and Vladimir Pajić,
sport and society, documentary film, 24:00 min,
not part of the competitive programme

In this documentary, Svetislav Kari Pesic, a legend of Serbian and world basketball, presents his city, alongside the Mayor of Pirot, Vladan Vasic, the director of the Sport Centre Nenad Djordjevic, and many others.

The film features many brands from Pirot: Pirot cheese, Pirot lamb, Pirot carpet, as well as young and perspective athletes like Uros Mijalkovic and many others.

**15.45
RAISE THE BAR**

Iceland & Finland/2021, documentary, 70:00 min.
Director: Guðjón Ragnarsson
Script: Margrét Jónasdóttir, Guðjón Ragnarsson
Producer: Margrét Jónasdóttir
Director of photography: Guðjón Ragnarsson, Thomas Marshall
Editor: Jakob Halldórsson, Ingibjörg Ásmundsdóttir
Theme: female basketball, sport and society

A girls' basketball team aims to break down cultural barriers. Their training program is intense and controversial, and they are led by an overqualified and unusual coach who constantly raises the bar. The team achieves remarkable results and the girls are becoming strong, independent, and are ready to change the world. But is the world ready?

**17.15
THE CLOSEST**

Bosnia and Herzegovina/2022, doc. film, 62:26 min.
Author: Dario Mehmedović
Director, camera, and editing: Aziz Čeho
Sound: Boris Kragulj
Production: Federalna televizija
Sport: football

Fudbalski klub Velež je 2022. proslavio sto godina postojanja. U filmu su prikazani brojni arhivski snimci ovog radničkog kluba koji gaji revolucionarnu tradiciju. Film je sniman je u Beogradu, Splitu, Dubrovniku i Mostaru. O svojim počecima u Veležu, najvećim utakmicama i uspjesima, ali i nezabornim porazima, govore Dušan Bajević, Vahid Halilhodžić, Enver Marić, Franjo Džidić, Sead Kajtaz, Boro Primorac i mnogi drugi. Poseban pečat filmu dale su legende C. Zvezde i Hajduka, Dragan Džajić i Ivica Šurjak. "Znao sam da je Velež bio cijenjen i voljen u cijeloj bivšoj Jugoslaviji, a radeći na ovom filmu tu činjenicu sam još jednom potvrdio", ističe autor filma Dario Mehmedović.



FC Velež marked in 2022 hundred years of existence. The film shows numerous archival footages of this workers' club with a cherished revolutionary tradition. Film was produced in Belgrade, Split, Dubrovnik, and Mostar. About their beginnings in Velež, the greatest matches and accomplishments, as well as unforgettable defeats, this film features tales by Dušan Bajević, Vahid Halilhodžić, Enver Marić, Franjo Džidić, Sead Kajtaz, Boro Primorac, and many others. The special note to the film is given by the legends of Red Star and Hajduk, Dragan Džajić and Ivica Šurjak. "I knew that Velež was respected and beloved in entire former Yugoslavia, and while working on this film, I have confirmed this fact once again," says Dario Mehmedović, the author.

18.25 KO SAM JA – ELENA KRAVCOV

Nemačka/2023, dokumentarni film, 50:00 min.

Reditelj: Yosuke Hosoi

Snimatelji: Tetsuhiro Kato, Masaya Kato, Mica Komagata i Yosuke Hosoi

Montažer: Arata Mori

Producers: Tahari Ono, Mieon Song i Kiara Hata

Produkcija: Planet Movie

Sport: paraolimpijsko plivanje

Ovo je dokumentarac o nemačkoj paraplivači Eleni Kravcov, osvajačici zlatne medalje na Paraolimpijskim igrama u Tokiju 2021. To je deo dokumentarne serije IPC (Međunarodnog paraolimpijskog komiteta) i japanske TV WOWOW, nominovane za međunarodne nagrade Emi.



18.25 WHO I AM – ELENA KRAWZOW

Germany/2023, documentary, 50 min

Director: Yosuke Hosoi

Filming: Tetsuhiro Kato, Masaya Kato, Mica Komagata i Yosuke Hosoi

Editor: Arata Mori

Producers: Tahari Ono, Mieon Song i Kiara Hata

Production: Planet Movie

Sport: paraolimpijsko plivanje

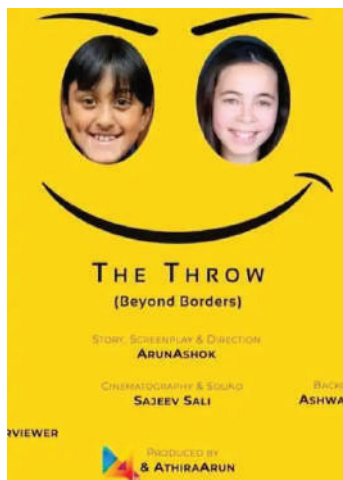
"Who I Am" is the documentary on Germany's Para swimmer Elena Krawzow, the gold medalist at Tokyo Paralympics 2021. It is an international Emmy Awards nominated documentary series by IPC (International Paralympic Committee) and a Japanese TV WOWOW.

19. 20

BACANJE DISKA (IZVAN GRANICA)

Australija/2022, igrani film, 4.00 min.
Reditelj i scenarista: Arun Ashok
Cast: Adidev Arun, Pippa Asome
Snimatelj slike i zvuka: Sajejev Sali
Producent: Athira Arun, m4tv
Sport: paraolimpijsko bacanje diska

Olivija, dete sa invaliditetom iz Melburna, Australija, otišla je u obližnji mali atletske centar i pronašla dečaka (OM) koji vežba disk, a zatim su se prijateljlili. Om je Oliviji pokazao disk, ali ona nije bila oduševljena. Ipak, OM trenira Oliviju, a ostalo je istorija.



19. 20

THE THROW (BEYOND BORDERS)

Australija/2022, feature film, 4.00 min.
Director & Writer: Arun Ashok
Cast: Adidev Arun, Pippa Asome
Producer: Athira Arun, m4tv
Cinematography & Sound: Sajejev Sali
Sport: paraolympic discus throw

Olivia a disabled child from Melbourne, Australia went to the near by Little Athletics Centre and found a boy (OM) practicing discus and then they became friends. Om introduced Discus to Olivia but she was not confident but OM coaches Olivia and then the rest is history

19.25

KRIS NIKIĆ – AJRONMEN PRIČA

SAD/Crna Gora, 2021, dokumentarni film, 10:35 min.
Reditelj: Jen Stafford,
Direktor fotografije: Mat Tompkins
Montažer: Brian Chamberg
Film distribution: Special Olympics Florida and Special Olympics Crna Gora
Sport: parailimpijski triatlon

Kris Nikić, sportista Specijalne olimpijade, zvezda koja je obasjala sve društvene mreže dokazao je da je sve moguće! Ovaj 21-godišnji momak sa Floride, postao je prvi čovjek sa Daunovim sindromom koji je završio zahtevni Ajronman (Ironman) triatlon, preplivavši 3,8 kilometara, vozeći bicikl 180 kilometara i istrčavši maraton od 42 kilometra i time ušao u Ginisovu knjigu rekorda.

„Ovde je reč o tome da bude primer drugoj deci i porodica-ma koje se suočavaju sa sličnim preprekama, dokazavši da nijedan san ili cilj nije prevelik“, rekao je njegov otac.



19.25

CHRIS NIKIĆ'S IRONMAN STORY

Director: Jen Stafford
Director of photography: Mat Tompkins
Editor: Brian Chamberg
Film distribution: Special Olympics Florida and Special Olympics Crna Gora
Sport: paraolympic triathlon

Kara Nikić, a Paraolympic, is a star who shone on all social networks, proved that everything was possible! This 21-year-old boy from Florida, became the first man with Down syndrome to have completed the demanding Ironman triathlon, swimming 3,8 kilometers, riding bicycle 180 kilometers, and then running a marathon of 42 km. In doing so, he entered the Guinness book of records. "This is about an example to other children and families that are facing with similar hurdles, proving that no dream or goal is too big," said his father.

19.36
RONALDO

Avganistan, 2022, igrano-dokumentarni film, 60 sekundi
Reditelj, scenarista i producent: Abdul hamid Mandgar
Uloga: Abdul Medžid
Tema: sport i deca sa invaliditetom

Deca bodre Alija da odigra fudbalski potez. Na kraju vidimo istinu o Aliju.



19.36
RONALDO

Afghanistan/2022, Experimental, Short, 60 seconds
Director, Writer and Producer: Abdul hamid Mandgar
Key Cast: Abdul Majid
The theme: sport and disabled children

The children are cluping for Ali to encourage him to play with ball. At the end, we se the truth about Ali.

19.37
DA LI STE SPREMNI ZA KANU

Italija/2021, dokumentarni film, 14:00 min.
Režiser, montažer i producent: Piero Pandozzi Trani
Produkcija: Mpt Design
Sport: paraolimpijski kanu

Antonio Rosi, olimpijski šampion koji je ispisao istoriju italijanskog kanua, sada podsekretar u 'Regione Lombardia', prisetio se svoje karijere. Džejn Nikolas je učestvovala na Olimpijskim igrama u Tokiju za Kukova ostrva u disciplini slalom-kanu, a pre nje su to radili samo njeni sestra i brat. Predsednik Međunarodne parakanu federacije Džon Edvards priča o paraolimpijskom pokretu kanua. Marijus je iz Rumunije i beznačajna nesreća tokom skijaškog odmora ga je vezala za invalidska kolica. Sa kanuom će moći da ustane „fizički i psihički“. Osvajač Svetskog kupa u parakanuu sanja da stigne do sledećih Olimpijskih igara.



19.37
ARE YOU READY FOR CANOEING?

Italy/2021, documentary, 14 min
Director, Editing and Producer: Piero Pandozzi Trani
Production: Mpt Design
Sports: canoeing paralympic

Antonio Rossi, Olympic champion who wrote the history of the Italian canoe, now under-secretary of the major events of 'Regione Lombardia', recalled his career. Jane Nicholas participated in the Tokyo Olympic Games for the Cook Islands in the slalom canoe discipline and, before her, only her sister and her brother did the same. The President of the International Paraoano Federation John Edwards tells the story of the canoeing paralympic movement. Marius is from Romania and a trivial accident during a ski holiday forces Marius Bogdan Ciustea to wheelchair. With the canoe, he will be able to get up 'physically and mentally'. Winner of the Paracano World Cup, his dream is to reach the next Olympics.

20.00 RODEO

Francuska/2022, igrani film, 105:00 min.
Rediteljka: Lola Quivoron
Uloge: Julie Ledru, Yannis Lafki, Antonia Buresi
Tema: bajkeri i društvo,
Produkcija: CG Cinéma, Canal+, Ciné+
Distribucija: Five stars Beograd

Radnja je smeštena u moto- kulturu predgrađa Pariza, gde Džulija, mlada neustrašiva vozačica motora, uspeva da potpuno uzdrma muški klub motociklista. Iako je svet motociklista koji izvode vratolomije pravi muški klub, Džulija ne posustaje i posećuje ilegalne piratske moto skupove, tzv. „rodeo“. Ono što se u početku čini kao da bi mogao biti poznati šablon “coming of age filmova” – onaj o pronalaženju svog plemena i provođenju vremena na opasnim ulicama – ubrzo se pokazuje da je mnogo više od toga. Rediteljka Lola Kivoron je provela godine upoznavajući andergraund zajednicu vozača motocikala koji se voze severno od Pariza, te film oslikava njeno empatično razumevanje miljea i njegovih protagonista.



20.00 RODEO

France/2022, feature film, 105:00 min.
Director: Lola Quivoron
Roles: Julie Ledru, Yannis Lafki, Antonia Buresi
Subject: bikers and society,
Production: CG Cinéma, Canal+, Ciné+
Distribution: Five stars Beograd

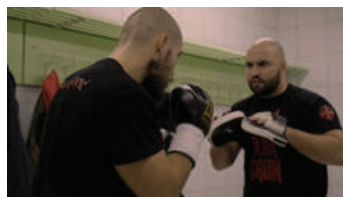
The film takes place in a bikers' culture in Parisian suburbs, where Julia, a young and fearless biker manages to totally shake up a male biker club. Although the world of bikers who perform stunts is a men's club, Julia is relentless and frequents illegal pirate moto gatherings, the so-called rodeos. What seems to be at the outset a familiar coming of age film – about the finding of one's own tribe and spending time on dangerous streets, soon becomes to be much more than this. The director Lola Quivoron spent years studying the underground community of bikers who ride north of Paris, so the film depicts her empathetic understanding of this social milieu and its protagonists.

NEDELJA, 27. avgust 2023. 10.00

VEČNI RING

David Denić, Srbija/2021, dokumentarni film, 8:46
Režija i scenario: David Denić
Direktor fotografije i snimatelj: Bogdan Poč
Montažer: Andjelo Proševski
Dizajn zvuka: Ognjen Šarac
Snimatelj zvuka: Djordje Stanković
Izvršni producent i organizator: Andrea Marković
Produkcija: Akademija umetnosti, studentski film
Sport: kik-boks

Kik - bokseri, svih uzrasta i karakteristika, pokušavaju da usavrše svoje veštine, uprkos težini i surovosti koje taj sport nosi.



SUNDAY, 27TH AUGUST 2023 10.00

ETERNAL RING

Serbia/2021, documentary film, 8:46
Director and screenplay: David Denić
DP and camera: Bogdan Poč
Editor: Andjelo Proševski
Sound design: Ognjen Šarac
Sound recorder: Djordje Stanković
Executive producer and organizer: Andrea Marković
Production: Akademija umetnosti, student film
Sport: kick-box

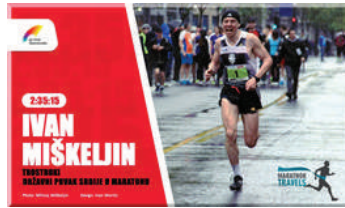
Kickboxers, of all ages and characteristics, try to perfect their skills, despite the hardships and cruelty that the sport brings.

10.09 MOJA TRKA U GLAVI

Srbija/2022, dokumentarni film, 23:05 min.
Autor: Ivan Miškeljin
Snimatelj: Milivoj Miškeljin, Ivanov otac
Montažer i producent: Toma Petrović
Sport: maraton

Ova video-ispovest nastala je po knjizi: "Trka u mojoj glavi", čiji je autor Ivan Miškeljin, trostruki šampion naše zemlje u maratonu, jedan od najboljih atletičara dugoprugaša u Srbiji, koji je više od decenije na maratonskim i ultramaratonskim stazama.

"Filmski" podatak je da je na trkačku stazu stupio kao tridesetogodišnjak, kada mu je otkrivena cista na mozgu. Ono što je sledilo pripada istoriji maratona i medicine.



10.09 THE RACE IN MY HEAD

Serbia/2022, documentary film, 23:05 min.
Author: Ivan Miškeljin
Camera: Milivoj Miškeljin, Ivan's father
Editor and producer: Toma Petrović
Sport: marathon

This video-confession was made according to the book The Race in my Head, whose author, Ivan Miskeljin, is a triple champion for Serbia in marathon, one of the best athletic long-runners in Serbia, who is present on marathon and ultramarathon tracs for decades.

An important thing to note is that Ivan started running when he was thirty years old, when a cist on his brain was discovered.

What followed belongs to history of marathon and medicine.

10.33 DO CILJA

Srbija/2022-23, dokumentarni film, 6:45 min.
Autorka: Danijela Dragojević
Snimatelji: Lazar Ilić i Miloš Mitrović
Montažerke: Čarna Gajer i Aleksandra Jejinić Kerečki
Produkcija: RTS - Jutarnji program
Sport: maraton

U sportu sam uvek bila rekreativno. Pre 10 godina istrčala sam prvi polumaraton, ali sam na samom cilju završila na nosilima. I pored toga, rešila sam da trčim ponovo, ali - sada pravilno. Zašto?

Zato što želim deci da pružim primer da sve stvari u životu dolaze uz kontinuiran, disciplinovan i pravilan rad. A dugovala sam i sebi da uživam u trci i da se radujem medalji. Kroz TV serijal "Do cilja", uz savete stručnjaka, prikazala sam kako izgleda proces priprema za polumaraton jednog rekreativca - početnika. Iz nedelje u nedelju, za tri meseca, koliko je trajao ovaj serijal, nauči-



10.33 TOWARDS THE GOAL

Serbia/2022-23, documentary film, 6:45 min.
Author: Danijela Dragojević
Camera: Lazar Ilić and Miloš Mitrović
Editor: Čarna Gajer and Aleksandra Jejinić Kerečki
Production: RTS - Jutarnji program
Sport: marathon

I have always done sports as a recreation. Ten years ago, I ran my first halfmarathon, but I ended up on stretchers at the very end. Even after this, I decided to run again, but this time for real. Why?

Because I want to set an example for the children that all things in life come with a continued, disciplined, and proper work. And I wanted to enjoy the race and to be happy for the medal.

Through the TV series "Towards the Goal," with the advice from experts, I demonstrated how the process for the preparation of a halfmarathon looks like for an amateur, a

la sam mnogo o trčanju, ali i o životu. Shvatila sam da su principi u sportu osnova za rešavanje bilo koje druge životne situacije.

Do svog cilja sam stigla, drugi polumaraton sam istrčala bez napora, sa uživanjem, osmehom, a moja deca se već neko vreme igraju „maratona“.

Vaša Danijela Dragojević



10:45

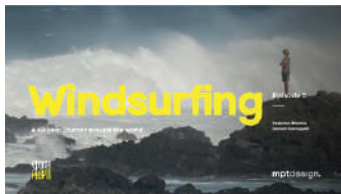
JEDRENJE - 40 GODINA ŠIROM SVETA

Italija/2021, dokumentarni film, 22:00 min.

Režiser, montažer i producent: Piero Pandozzi Trani

Produkcija: Mpt Design

Sport: jedrenje na dasci



Godine 1986. Cesare Cantagalli je imao 14 godina i njegov san je bio da se preseli na Havaje kako bi se takmičio sa svetskim legendama jedrenja na dasci i postao najveći vindsurfer na svetu. Iako je poticao iz skromne porodice, otac je odlučio da ga izdržava i nakon što mu je dao ušteđevinu rekao je: „Kada sve potrošiš, biće vreme da se vratiš kući“. Čezare je ostvario svoj san tokom Aloha Classic-a, najvažnijeg jedrenja na dasci na svetu na kojem je izveo prvi salto napred, trik koji je u to vreme bio „naučna fantastika“ i koji je pomogao da se svet jedrenja na dasci zauvek promeni.

11:10

BEZ KAJANJA - JB MAUNEY

SAD/2021, dokumentarni film, 12:00 min.

Režiser: Pol Taublib

Montaža: Veslei Forsyth

Fotografije: Dave Varshauer

Producenti: Pol Taublib, Suzan Kuper, Mič Kovington - Taublib Films

Displina: jahanje bikova



beginner. From week to week, in three months, the duration of this series, I learned a lot about running, but also about life. I understood that the principles of sport are the basis for resolving any other situation in life.

I have achieved my goal, I completed the second halfmarathon without an effort, with enjoyment, a smile, and my children are already playing “marathon.”

Yours, Danijela Dragojević

10:45

WINDSURFING A 40 YEAR AROUND THE WORLD

Italy, 2021, documentaary, 22 min

Director, Editing and Producer: Piero Pandozzi Trani

Productin: Mpt Design

Sports: Windsurfing

In 1986 Cesare Cantagalli was 14 and his dream was to moving to Hawaii to compete with world windsurfing legends and become the greatest windsurfer in the world. Even though he came from a humble family, his father decided to support him and after gave him his savings said: “Once you spend it all, it will be time to come back home”. Cesare made his dream come true during the Aloha Classic, the most important windsurfing event in the world in which performed the first somersault forward, a trick that was “science fiction at the time” and that helped change the world of freestyle windsurfing forever.

11:10

NO REGRETS - JB MAUNEY

USA/2021, documentary, 12 min

Director: Paul Taublib

Editing: Wesley Forsyth

Actors: JB Mauney

Photos: Dave Warshauer

Producer: Paul Taublib, Susan Cooper, Mitch Covington - Taublib Films

Discipline: Bull Riding

Možda najveći kauboj koji je ikada sedeo na leđima ljutog bika od 2000 funti. JB Maunei-jev pristup nikada nije bio da igra na sigurno, nikada nije išao lakšim putem, pa čak i ako ga to košta mnogo vremena – od šampionata do povred. Biraio je “najtvrdog” bika u okolini. Radio je stvari na svoj način i nikada se nije pokajao. To mu je donelo dva svetska prvenstva, ali što je još važnije, poštovanje navijača širom sveta

11.25

TAČKA NA LINIJI

Francuska/2021, dokumentarni film, 13:00 min.

Režija i produkcija: Jules Roux

Montaža: Alba Malheiro

Fotografije: Villiam Engstrom

Sport: mačevanje

Kovid-19 dovodi u pitanje motivaciju mladog šampiona Kada nastupi kriza Covid-19, otkazujući sva takmičenja, mladi češki šampion u mačevanju Marek Totušek smatra da je njegova posvećenost svom sportu izazovna i mora da razmisli o suštinskim razlozima koji stoje iza toga.



Perhaps the greatest cowboy ever to sit on the back of an angry 2000 pound bull, JB Mauney's approach has never been to play it safe, never take the easy way, and even if it costs him big time – from championships to injuries – by picking the toughest bull around. He did things his way and has never looked back. It's earned him two world-championships but more importantly, the respect of PBR fans worldwide and a constant evolving legacy as a true cowboy. There ain't no “looking off” for the easy way out as a bull, and for JB, and that's pure Monster.

11.25

POINT-IN-LINE

France/2021, documentary, 13 min

Director & Producer: Jules Roux

Editing: Alba Malheiro

Actors: Marek Totušek

Photos: William Engström

Sports: Fencing

The motivations of a young champion questioned by Covid-19. When the Covid-19 crisis hits, cancelling all the competitions, young Czech fencing champion Marek Totušek sees his commitment to his sport challenged and has to reflect on the essential reasons behind it.

11.45

POSLEDNJA BORBA - Jovana Preković

Srbija/2022, dokumentarni film, 53:50 min.

Režija i scenario: Nataša Šević i Vladimir Pajić

Snimatelji: ekipa Videostroja

Montažeri: Dragan Kراسić i Nebojša Aleksić

Izvršni producent: Miloš Ratković, Videostroj

Sport: karate



Aktuelna olimpijska šampionka Jovana Preković odlučila je da u 26. godini kaže „Zbogom“ karateu. Ona je bila evropski, svetski šampion i osvojila je istorijsko zlato na Olimpijskim igrama u Tokiju, gde je pobedila sve

11.45

THE LAST FIGHT - Jovana Preković

Srbija/2022, documentary film, 53:50 min.

Director and screenplay: Nataša Šević and Vladimir Pajić

Camera: ekipa Videostroja

Editor: Dragan Kراسić and Nebojša Aleksić

Executive producer: Miloš Ratković, Videostroj

Sport: karate

The current Olympic champion Jovana Preković has decided to say 'goodbye' to karate aged 26. She was European and world champion, and won historic gold in the Tokyo Olympic games, where she won every sin-

protivnice. Kako karatea neće biti na sledećim Igrama u Parizu, odlučila je da završi karijeru. Poslednji meč imala je 2022. u rodnom Arandjelovcu, protiv Bugarke Ivet Gordanove i pobedila (4:1).



gle match. As karate will not be an Olympic discipline in Paris, she decided to finish her career. She had her last match in 2022 in her native Arandjelovac, against Bulgarian Ivet Gordanova, and won 4:1.

12.45 KARATE ČUDO – ILIJA JORGA

Srbija/2021, dokumentarni film, 28:17 min.
Autor: Vladan Rakić
Snimatelji: Dimitrije Hadži Nikolić i Ivan Dimitrijević
Moontažer: Ivan Krstevski
Realizator: Ernestina Gligorijević
Sport: karate

Ovaj TV dokumentarac u fokusu ima dela redovnog profesora Medicinskog fakulteta Beogradskog univerziteta (u penziji) Ilije Alje Jorge, koji je bio i ostao veliki majstor karatea na Balkanu, Evropi i u svetu.

On je prvi, pored nekoliko Japanaca - svetskih karate veličina, kao tvorac sopstvenog stila Fudokan dobio zvanja SOKE, tj. majstor karatea 10. dan, a i poznim godinama drži seminare u preko 100 zemalja članica Svetske fudokan karate federacije.

Ilija Jorga u Svetlo upisan i - za sva vremena, kaže autor ove emisije i od 1980. njegov učenik i sledbenik i sam stariji majstor karatea Vladan Rakić, koji nastavlja delo svog velikog uzornika za šta je iz njegovih ruku dobio Sertifikat Svetske fudokan karate federacije.



12.45 KARATE MIRACLE – ILIJA JORGA

Srbia/2021, documentary film, 28:17 min.
Author: Vladan Rakić
Camera: Dimitrije Hadži Nikolić and Ivan Dimitrijević
Editor: Ivan Krstevski
Realisation: Ernestina Gligorijević
Sport: karate

This TV documentary focuses on the work of the retired regular professor of Faculty of Medicine of Belgrade University, Ilija Alja Jorga, who was and remained a great master of karate in the Balkans, Europe, and the world. He was the first, apart from a few Japanese – world-renowned karate players, who made his own Fudokan style and received the title of 'soke' i.e. master of karate 10th dan. Even in his old age, he holds seminars in more than 100 countries of the members of World fudokan karate federation. Ilija Jorga in Brightly written – and for all times, says the author of this show, himself a master of karate Vladan Rakić, who has been Jorga's student and follower since 1980. Rakić continues the work of his great role model for which he received from Jorga's hands the certificate of the World Fudokan karate federation.

13.20 BUDUĆA ZEMLJA

Srbija/2021, dokumentarni film, 31:05 min.
Režija i scenario: Nataša Šević i Vladimir Pajić
Snimatelji: Tomislav Ivanović i Duško Filipović
Montažer: Dragan Kراسić
Izvršni producent: Miloš Ratković, Videostroј
Disciplina: sportsko penjanje

Staša Gejo, najbolja srpska takmičarka u sportskom penjanju nedavno je osvojila novu medalju. Na svetskom kupu, u italijanskom gradu Briksenu, osvojila je 3. mesto u disciplini bolder Takmiči se na prirodnim i veštačkim stenama i kaže da je više privlači "prirodna stena jer ima neku posebnu čar". Članica je Planinarsko-alpinističko-ekspedicijskog kluba Niš i bila je svetska juniorska šampionka 2015. godine. U seniorskoj konkurenciji pobedila je na Svetskim igrama 2017. i bila evropska šampionka u disciplini bolder u kojoj je osvojila i treće mesto na Svetskom prvenstvu. Najveća želja joj plasman na Olimpijske igre.



13.20 A FUTURE LAND

Serbia/2021, documentary film, 31:05 min.
Director and screenplay: Nataša Šević and Vladimir Pajić
Camera: Tomislav Ivanović i Duško Filipović
Editing: Dragan Kراسić
Executive producer: Miloš Ratković, Videostroј
Discipline: sport climbing

Stasa Gejo, the best Serbian athlete in sport climbing has recently won another medal. She won third place in boulder discipline at the world cup, in Italian city of Briksen. She competes on natural and artificial rocks and claims that she is more attracted to the "natural rock, as it has something special in it." She is a member of Mountaineering-alpinist-expeditionist club Nis and was world junior champion in 2015. In senior competition, she won the World Games in 2017 and became European champion in boulder discipline in which she also won the third place on World Cup. Her greatest wish is to compete in the Olympics.

13.55 POVEZAN SA TERENOM

Španija, 2022, dokumentarni film, 12:00 min.
Autor i producent: Alberto Collantes
Sport: alpinizam,

Uđimo u svet Džonatana Tranga da bismo iz blizine poznali sport u kome tehnička i psihološka priprema igraju veoma važnu ulogu. U Malagi, u Sijera de l'Almijara, Džonatan nam pokazuje kako da otvorimo liniju i šta treba da imamo na umu. Užitek je za čula videti ga kako leti u odelu krila.



13.55 CONNECTED TO THE TERRAIN

España/2022, Documentary, 12 min
Director & Producer: Alberto Collantes
Sport: alpinism

We enter the world of Jonathan Trango, where we will learn the keys to proximity, a sport in which technical and psychological preparation play a very important role. In Malaga, in the Sierra de la Almijara, Jonathan teaches us how to open a line and the things that must be taken into account. An enjoyment for the senses to see him fly with the wingsuit.

15:30
SREĆNA TRINAESKA

Makedonija/2022, dokumentarni film, 86:47 min.
Reditelj: Toni RISTOVSKI
Scenarista: Toni STOJANOVSKI
Snimatelj: Svetozar RISTOV
Produkcija: Makedonska televizija
Sport: košarka

Blagoja Georgievski-Buštur je osvajao sportske titule, pobeđivao, ohrabrivao, sjedinjavao... Kao jedna od najvećih legendi makedonske košarke u dresu "Rabotničkog" i na čelu makedonske reprezentacije, više je nego zaslužio ovaj dokumentarni film nazvan po broju dresa koji je nosio. Vest o njegovoj tragičnoj smrti (2020) snažno je odjeknula u celoj bivšoj Jugoslaviji, kojoj je doneo evropsko i olimpijsko srebro.

O Bušturu u filmu govore njegovi prijatelji, saigrači, protivnici, svi koji su sa njim delili i dobro i loše: Ivo Daneu, Nikola Plečaš, Miroљjub-Dugi Damjanović, Mirko Novosel, Svetislav Pešić, te saigrači iz Rabotničkog Janko i Mitko Lukovski, Steruli Andonovski, Gorčevski, Kacarski kao i Vasil Tupurkovski, nekadašnji predsednik KSJ i Olimpijskog komiteta Makedonije.

17.05
KOBRIN PUT DO ZVEZDA

Srbija, Makedonija /2022, dokumentarni film, 78:00 min.
Autor: Aleksandar Stanković
Saradnik na scenariju: Milan Stojiljković
Direktor fotografije: Dejan Radosavljević
Snimatelji: Jovan Jovanović, Miloš Ilić i Dragan Vasiljević
Montažer Stiven Sireta
Producent: Radovan Maksimović
Proizvodnja: Sport Klub, Sport Network i Sportski radio 90.3 FM pod pokroviteljstvom Univerziteta u Skoplju
Sport: fudbal



15:30
HAPPY 13

Macedonia/2022, documentary film, 86:47 min.
Director: Toni RISTOVSKI
Screenplay: Toni STOJANOVSKI
Camera: Svetozar RISTOV
Production: Makedonska televizija
Sport: basketball

Blagoje Georgievski-Bustur won titles, defeated others, encouraged, united... As one of the legends of Macedonian basketball, playing for Rabotnicki and for the Macedonian national team, he more than earned this documentary film named after the number on his jersey. News of his tragic death in 2020 made headlines in entire former Yugoslavia, for which he brought European and world silver.

In this film, Bustur's friends, co-players, opponents, and all of those who shared good and evil speak of him: Ivo Daneu, Nikola Plečaš, Miroљjub-Dugi Damjanović, Mirko Novosel, Svetislav Pešić, te saigrači iz Rabotničkog Janko and Mitko Lukovski, Steruli Andonovski, Gorčevski, Kacarski as well as Vasil Tupurkovski, the former president of Yugoslav Basketball Federation, and the Macedonian Olympic Committee.

17.05
COBRA'S WAY TO THE STARS

Serbia, Macedonia/2022, documentary film, 78:00 min.
Author: Aleksandar Stanković
Screenplay associate: Milan Stojiljković
DP: Dejan Radosavljević
Camera: Jovan Jovanović, Miloš Ilić i Dragan Vasiljević
Editor: Stiven Sireta
Producer: Radovan Maksimović
Production: Sport Klub, Sport Network i Sportski radio 90.3 FM, supported by the University of Skopje
Sport: football

Ovo je filmski portret Darka Pančeva, legendarnog golgetera Vardara iz Skoplja i Crvene zvezde iz Beograda.

Film govori o fudbalskom putu jednog od najboljih fudbalera bivše Jugoslavije, koji je sa beogradskim Crvenom zvezdom pokorio Evropu, a potom i svet.

Učestvuju 45 ličnosti iz sveta sporta, kulture i svakodnevnog života koje svedoče o životnim iskušenjima Darka Pančeva i kako je on uticao na njihov život.



This is a film portrait of Darko Pancev, a legendary goalgetter of Skopje's Vardar and Belgrade's Red Star.

Film depicts the football path of one of the best football players of former Yugoslavia, who conquered Europe with Red Star Belgrade, then the world.

45 people from the world of sport, culture and everyday life participate who tell about the life of Darko Pancev and how he influenced their lives.

19.00 SVEČANO ZATVARANJE XII MFSF

NAJBOLJI GOLMAN NA SVETU

Srbija/2022, dokumentarni film, 90 min.

Autor i scenarista: Katarina Sindelić

Reditelj: Vladimir Kurčubić

Direktor fotografije: Pavle Ilić

Montažer: Milan Cvetković

Učestvuju: Petar Radenković, Franc Bekenbauer, Sep Majer, Uve Zeler, Zubin Mehta, Josip Skoblar, Nikola Pilić, Den Tana, Peter Gauvajler...

Produkcija: PGM network

Sport: fudbal



19.00 OFFICIAL CLOSING OF THE 12TH IFSF

THE BEST GOALKEEPER IN THE WORLD

Serbia/2022, documentary film, 90 min.

Author and screenplay: Katarina Sindelić

Director: Vladimir Kurčubić

DP: Pavle Ilić

Editor: Milan Cvetković

Participants: Petar Radenković, Franc Bekenbauer, Sep Majer, Uve Zeler, Zubin Mehta, Josip Skoblar, Nikola Pilić, Den Tana, Peter Gauvajler...

Production: PGM network

Sport: football



Neverovatna priča o Petru Radenkoviću, Beograđaninu koji je dostigao kulturni status u Nemačkoj 60-ih godina prošlog veka, dok je u rodnoj zemlji ostao potpuno nepoznat. Popularnost koju je stekao braneći za Minhen 1860. neshvatljiva je u odnosu na njegovu anonimnost u sopstvenoj domovini. Šta se desilo? Kako smo izgubili Radija? Čoveka koji je postao neizbrisivi deo nemačke pop kulture i prva super zvezda Bundeslige.

Za Nemačku koja se još oporavljala od posledica rata, Radi je predstavljao neku vrstu super heroja. Imao je moć da radi stvari koje se niko pre njega nije usudio ...

U filmu govore: Petar Radenković, Franc Bekenbauer, Sep Majer, Uve Zeler, Zubin Mehta, Josip Skoblar, Nikola Pilić, Den Tana, Peter Gauvajler...

An extraordinary story about Petar Radenkovic, a Belgrader who reached cult status in 1960s German, while being completely unknown in his own country. The popularity he achieved as a goalkeeper for Munich in 1960 is incomprehensible compared to the anonymity he enjoys in his homeland.

What happened? How did we lose Radi? A man who became crucial part of German pop culture and the first superstar of Bundesliga.

For Germany that was still recovering from the consequences of war, Radi represented some sort of a superhero. He had the power to do things no one before him dared to...

The film features: Petar Radenković, Franc Bekenbauer, Sep Majer, Uve Zeler, Zubin Mehta, Josip Skoblar, Nikola Pilić, Den Tana, Peter Gauvajler...

Međunarodni žiri Festivala 2023. International Jury of the Festival 2023



Vladimir Stanković

novinar, publicista i filmski autor, nosilac priznanja MFSF za životno delo Srbija

.....

journalist, publicist and filmmaker, recipient of the IFSF Award for Lifetime Achievement Serbia



Ognjen Rakčević

filmski autor i docent FDU, dobitnik glavne nagrade na XI MFSF i FICTS nagrade u Milanu Srbija

.....

filmmaker and associate professor on Belgrade Faculty of Dramatic Arts, recipient of Grand Prix of the 11th IFSF and FICTS Award in Milan Serbia



Miloš Todorović

filmski autor, dobitnik nagrade za režiju na XI MFSF i FICTS nagrade u Milanu Crna Gora

.....

filmmaker recipient of the Best Director Award of the 11th IFSF and FICTS award in Milan Montenegro

Nagrade festivala 2023. Festival Awards 2023

NAGRADE FESTIVALA ZA 2021. GODINU

1. Najbolji film na festivalu - Grand prix
2. Najbolji kratkometražni dokumentarni film (do 40 min.)
3. Najbolji srednjemetražni dokumentarni film (od 40 do 60 min)
4. Najbolji dugometražni dokumentarni film (više od 60 minuta)
5. Najbolji igrani / igrano-dokumentarni film
6. Nagrada „Dinko Tucaković“ za najbolju režiju dokumentarnog filma
7. Nagrada za najbolju fotografiju, dizajn i inovativnost
8. Nagrada za najbolji film o ličnosti u sportu
9. Nagrada za najbolji film o visokim moralnim vrednostima

AWARDS OF THE FESTIVAL FOR 2021

1. Best film - Grand Prix
2. Best short documentary (up to 40 min)
3. Best medium-length documentary (40 to 60 min)
4. Best long documentary (longer than 60 min)
5. Best feature/feature-documentary
6. Best director of a documentary – “Dinko Tucakovic” Award
7. Best photography, design and innovations
8. Best film about a sports personality
9. Best film about high moral values in sports



SVE NAGRADE MFSF NA ZLATIBORU NOSE IME: GOLD GONDOLA
ALL ISFF AWARDS AT ZLATIBOR ARE NAMED: GOLD GONDOLA

NAGRAĐENI FILMOVI 2022.

Nagrade Međunarodnog žirija XI MFSF u sastavu: Arijana Helac Saračević, BiH, Dušan Cicvara, Srbija i Oliver Paunović, Srbija:

(I) GRAND PRIX - Nagrada za najbolji film na festivalu GLIGORICEVA MAR DEL PLATA-KRALJEVA INDIJSKA VARIJANTA

Autor: Ognjen Rakčević, Produkcija: Olimp i Udruženje: Velikani 021, Srb.

(II) NAGRADA za najbolji kratkometražni dokumentarni film ANITA-SKUPLJAČICA RUKU

Autor: Mustafa Hussain, Produkcija: Pakistan

(III) NAGRADA za najbolji srednjemetražni dokumentarni film PUT PRAZNE ŠAKE

Autor: Miloš Todorović, Produkcija: Extreme production, Crna Gora

(IV) NAGRADA za najbolji dugometražni dokumentarni film SKOK

Autori: Aleksandar Miletić i Ivica Vidanović, Produkcija: Cinnesport, Srb.

(V) NAGRADA za najbolji igrani film TIGROVI

Autor: Ronnie Sandahl, Švedska, Distribucija: Megacom, Srbija

(VI) NAGRADA „DINKO TUCAKOVIĆ“ za najbolju režiju dok. filma NEMOJTE SE LJUTITI ŠTO SAM ZAČUTAO ZA TRENUTAK

Autori: Vladimir Pajić i Nataša Šević, Produkcija: Video stroj i RTS, Srbija

(VII) NAGRADA za najbolju fotografiju, dizajn i inovativnost NAJLEPŠI DAN ŽIVOTA / 3

Autori: Ivica Vidanović i Aleksandar Miletić, Produkcija: Cinnesport, Srb.

(VIII) NAGRADA za najbolji film o ličnosti u sportu ŠESTI KRUG

Autori: Miodrag Popov i Tamara Popov Radonjić, Produkcija EDIT PRO, Srb.

(IX) NAGRADA za najbolji film o visokim moralnim vrednostima u sportu PARTIZANSKO SKIJANJE-CERKNO '45

Autor: Dušan Moravec, Produkcija: RTV Slovenije

.....

Organizacioni odbor MFSF je dodelio POSEBNO PRIZNANJE za doprinos filmskoj umetnosti i sportu za dokumentarne filmove:

LELE, ŠTA NAPRAVISMO, RADUJ SE MAKEDONIJO /2

Autor: Ljubomir Ošavkovski, Produkcija: TriStar, Makedonija

MEDALJE ZA ŽIVOT / ZAGRLJAJ SUDBINE

Autor: Dejan Nikolić, Produkcija: Yu-Bi-Net, Srbija

ZLATNA GODINA UŽIČKE KOŠARKE

Autor: Dragan Pejić, Produkcija: Čedomir Petronijević, Srbija

ŠKIJA I ŽELJINA STOTKA

Autor: Muhamed Bikić, Produkcija: Federalna televizija BiH

AWARDED FILMS FOR 2022

Awards of the International Jury of the 11th IFSF, consisting of: Arijana Helac Saracevic, Bosnia and Herzegovina, Dusan Cicvara, Serbia, and Oliver Paunovic, Serbia

(I) GRAND PRIX - Award for the Best Film GLIGORIC'S MAR DEL PLATA – KING'S INDIAN VARIANAT

Author: Ognjen Rakčević, Production: Olimp and Udruženje: Velikani 021, Serbia

(II) AWARD for best short documentary ANITA-SKUPLJAČICA RUKU

Author: Mustafa Hussain, Produkcija: Pakistan

(III) AWARD for medium-length documentary film THE WAY OF AN EMPTY HAND

Author: Miloš Todorović, Production: Extreme production, Montenegro

(IV) AWARD for best feature-length documentary JUMP

Authors: Aleksandar Miletić and Ivica Vidanović, Production: Cinnesport, Serbia

(V) AWARD for best feature film TIGERS

Author: Ronnie Sandahl, Sweden, Distribution: Megacom, Serbia

(VI) „DINKO TUCAKOVIĆ“ AWARD for best director DON'T MIND THAT I WENT SILENT FOR A WHILE

Authors: Vladimir Pajić and Nataša Šević, Production: Video stroj and RTS, Serbia

(VII) AWARD for best photography, design and innovation THE BEST DAY IN LIFE / 3

Authors: Ivica Vidanović and Aleksandar Miletić, Production: Cinnesport, Serbia

(VIII) AWARD for best film about a sport personality SIXTH CIRCLE

Authors: Miodrag Popov and Tamara Popov Radonjić, Production EDIT PRO, Srb.

(IX) AWARD for the best film about high moral values in sport PARTISAN SKIING – CERKNO '45

Author: Dušan Moravec, Production: RTV Slovenia

.....

Organization Committee of the IFSF has awarded SPECIAL AWARD for the contribution to film art and sport to documentary films:

O LORD, WHAT HAVE WE DONE, REJOICE, MACEDONIA/2

Author: Ljubomir Ošavkovski, Production: TriStar, Macedonia

MEDALS FOR LIFE/EMBRACE OF THE DESTINY

Author: Dejan Nikolić, Production: Yu-Bi-Net, Serbia

GOLDEN YEAR OF UZICE BASKETBALL

Author: Dragan Pejić, Production: Čedomir Petronijević, Serbia

ŠKIJA AND ŽELJA'S HUNDRED

Author: Muhamed Bikić, Production: Federalna televizija, BiH

JUBILARNI 40. FESTIVAL FESTIVALA - FICTS 2022. U MILANU

Reprezentaciju Zlatibora činilo je 11
filmova različitih žanrova

U konkurenciji filmova iz 130 država sa pet kontinenata, reprezentaciju Zlatibora je, na predlog našeg selektora, činilo 11 filmskih dela različitih žanrova, od kojih je nagrađeno 5 ostvarenja.

NAGRADE ZA FILMOVE SA ZLATIBORA

DOCUMENTARY – TEAM SPORT

1. GUIRLANDE D'HONNEUR: 2017 By Goran Vojnović, Gustav Film - SLOVENIA Basketball
2. MENTION D'HONNEUR: DON'T MIND THAT I WENT SILENT FOR A WHILE by Nataša Šević, Videostroj, SERBIA, Basketball DOCUMENTARY - INDIVIDUAL SPORT SHORT
3. MENTION D'HONNEUR: GLIGORIĆ'S MAR DEL PLATA – KING'S INDIAN DEFENSE By Ognjen Rakčević, Olimp Production - SERBIA Chess DOCUMENTARY – INDIVIDUAL SPORT FEATURE
4. GUIRLANDE D'HONNEUR: THE WAY OF AN EMPTY HAND By Miloš Todorović Extreme Production – MONTENEGRO, Martial Arts Karate MOVIES & TV FOOTBALL – SHORT
5. MENTION D'HONNEUR: KRISTJAN By Neli Maraž, RTVSLO - Radiotelevizija Slovenija-SLOVENIA, Football

JUBILEE 40TH FESTIVAL OF FESTIVALS – FICTS 2022 IN MILAN

Selection of Zlatibor films consisted
of 11 films in various genres

In the film competition from 130 countries from five continents, the Zlatibor selection, at the suggestion of our selector, consisted of 11 films in various genres, out of which, five were awarded.

AWARD FOR ZLATIBOR FILMS

Film pobjednik XI MFSF na Zlatiboru – “Gligorićeva Mar del Plata-kraljeva indijska varijanta” dobio je specijalnu nagradu u kategoriji kratkometražnog dokumentarnog filma.

Reč je o doktorskom umetničkom radu producenta Ognjena Rakčevića, docenta na Katedri za filmsku i TV produkciju, realizovan pod mentorstvom profesora Gorana Pekovića.

Nagradu u Milanu lično je primio i Miloš Todorović, dobitnik nagrade za najbolju režiju na Zlatiboru, za dokumentarni film “Put prazne šake” o crnogorskom karateu i KK Budućnost .

On je primio čestitku i posebno priznanje i od Dušana Simonovića, predsednika Olimpijskog komiteta Crne Gore.

Debitantski uspeh podstakao je ovog filmskog umetnika da osnuje međunarodni festival sportskog filma u Crnoj Gori, koji je održan od 14-17. avgusta 2023.

Zajedno sa kolegom Rakčevićem, čini većinu u tročlanom žiriju našeg Festivala.

Srdačne čestitke upućujemo i sjajnim autorkama Nataši Šević, Neli Maraž, kao i kolegi Goranu Vojnoviću.



Ognjen Rakčević na svečanoj dodeli nagrada u Milanu

Ognjen Rakcevic, at the occasion of winning the award in Milan



Miloš Todorović i Dušan Simonović

The film that won the 11th IFSF in Zlatibor Gligoric’s Mar del Plata – King’s Indian Variant received special award in the category of short-length documentary film.

This is a doctoral work of the producer Ognjen Rakcevic, associate professor for film and TV production, realized under the mentorship with Professor Goran Pekovic.

Milos Todorovic, recipient of the best director award in Zlatibor, received his award personally in Milan, for his documentary film The Way of an Empty Hand about Montenegrin karate and Basketball Club Buducnost.

He received congratulations and special award from Dusan Simonovic as well, the president of the Olympic Committee of Montenegro.

Initial success encouraged this filmmaker to found the International Festival of Sport Film in Montenegro, which was held between 14th and 17th August 2023.

Together with his colleague Rakcevic, they consist the majority of the three-membered jury of our festival.

We heartedly congratulate to great filmmakers Natasa Sevic, Nela Maraz, as well as our colleague Goran Vojnovic.

FILMOVI IZ SRBIJE U PROGRAMU FICTS 2022.

SERBIAN FILMS IN THE FICTS PROGRAMME 2022

TITLE	COMPANY	COUNTRY	DISCIPLINE
1. Don't mind that I went silent for a while Nemojte se ljutiti što sam začutao za trenutak	Videostroj Nataša Šević.	SERBIA	Basketball Košarka
2. From Begej to Olympics Olimpijci s Begeja	Stojanka Lekić	SERBIA	Canoeing Veslanje
3. Gligorić's Mar del plata – King's Indian defense Gligorićeva Mar del Plata-Kraljeva indijska varijanta	Olimp Production Ognjen Raakčević	SERBIA	Chess Šah
4. The leap Skok	Cinnesport Al. Miletić I. Vidanović	SERBIA	Basketball Košarka
5. Sixth circle Šesti krug	EDIT pro Miodrag Popov	SERBIA	Wrestling Rvanje
6. Golden boy Zlatni dečko	FantastikaFilm Ognjen Janković	SERBIA	Soccer Fudbal

NAJBOLJI IGRANI FILM FESTIVALA KRANOGORSKI 2022.

Za najbolji igrani žiri je proglasio film "Zlatni dečko" u režiji Ognjena Jankovića, a za takmičarski program ga je predložio naš festival.

Nagradu je lično uručio predsednik žirija - reditelj, scenarista i producent Sergej Mirošničenko.



THE BEST FEATURE FILM IN KRANOGORSKI FILM FESTIVAL 2022

The jury has declared the film Golden Boy by Ognjen Jankovic for the best feature film. It was suggested for the competitive program by our festival.

The award was personally given by the president of jury, director, screenplay writer, and producer Sergei Miroshnichenko.

OLIVERA NIKITOVIĆ I VLADIMIR STANKOVIĆ IZABRANI U KOMISIJE FICTS-a

Na ovogodišnjem junskom zasjedanju Generalne izborne skupštine svetske federacije festivala sportskog filma i televizije – FICTS General Elective Assembly, koje je održano u Italiji, naši predstavnici Olivera Nikitović i Vladimir Stanković izabrani su za članove komisija: za promociju i organizaciju svetskog festivala (Promoting and organizing the “WORLD FICTS CHALLENGE” Sport, Cinema and Television Championship) i za inovacije i marketing (technical innovation & marketing communications).

FICTS (Federation Internationale Cinema Television-Sportifs) - međunarodna organizacija za film, televiziju i sport, osnovana je 1983. godine i priznata od strane Međunarodnog olimpijskog komiteta. Predsednik je prof. dr Franko Ascani, član Komisije za kulturu i nasleđe MOK-a (na slici sa Vladimirom Stankovićem). Sedište Federacije je u Milanu (Italija).

Kroz slogan „FICTS je kultura kroz sport“, svi članovi su dužni da promovišu društvene i kulturne vrednosti Olimpijskih i Paraolimpijskih igara, spajajući sport sa kulturom, u cilju širenja filozofije življenja zasnovane na vrednostima tolerancije, etike, poštovanja, samodiscipline, prijateljstva, solidarnosti, mira i ferpleja.

Svake godine, najbolji sportski filmovi sa 20 festivala na 5 kontinenta, uključujući i naš Zlatibor, prikazuju se na završnom “festivalu festivala” - TV International FICTS Fest“, koji se održava početkom novembra u Milanu.

OLIVERA NIKITOVIĆ AND VLADIMIR STANKOVIĆ ELECTED INTO THE FICTS COMMISSIONS



In this year's June session of the FICTS General Elective Assembly, held in Italy, our representatives Olivera Nikitović and Vladimir Stanković have been selected to be the members of the following commissions: for promoting and organizing the World FICTS Challenge Sport, Cinema and Television Championship, and for technical innovation and marketing communications.

FICTS (Federation Internationale Cinema Television Sportifs) is an international organisation for film, television and sport, was founded in 1983 and is recognised by the International Olympic Committee. Its president is Prof Dr Franko Ascani, member of the Committee for Culture and Heritage of the IOC (in the picture, depicted with Vladimir Stankovic).

The headquarters of the Federation is in Milan.

Through its slogan “FICTS is culture through sport,” all of its members are obliged to promote the social and cultural values of the Olympic and Paralympic Games, joining sport with culture, with the goal of spreading the philosophy of life based on the values of tolerance, ethics, respect, self-discipline, friendship, solidarity, peace, and fairplay.

Each year, best sport films from 20 festivals on 5 continents, including our Zlatibor, are shown at the final “festival of all festivals” – TV international FICTS Fest, held in Milan in early November.

Festival povezuje opštine i države DELEGACIJA OPŠTINE ČAJETINA U POSETI SLOVENIJI



Nakon što je delegacija Opštine Rogaska Slatina prošlog avgusta bila počasni gost Festivala sportskog filma na Zlatiboru, najviši predstavnici Čajetine su boravili u uzvratnoj trodnevnoj poseti ovoj slovenačkoj opštini povodom održavanja drugog međunarodnog festivala sportskog filma, koji je pokrenut po uzoru na zlatiborski.

Na dan svečanog otvaranja festivala, u Rogaskoj Slatini startovala je međunarodna biciklistička trka kroz Sloveniju. Goste sa Zlatibora je obradovala informacija da je u ekipi Bahreina bio i Dušan Rajović, reprezentativac i trenutno najbolji biciklista Srbije.

- To je još jedna sportska manifestacija koja nas povezuje, jer se jedna od etapa biciklističke „Trke kroz Srbiju“ odvija na Zlatiboru. Turizam i sport su oblasti kojima naše dve bratske opštine posvećuju veliku pažnju i zbog toga je i logično što se naša saradnja sve više proširuje – izjavio je predsednik Opštine Čajetina Milan Stamatović.

Župan Rogaska Slatine Branko Kidrič je delegaciju Opštine Čajetina upoznao sa znamenitostima ovog mesta - sa statusom banje sa kontinuiranom tradicijom od 1803. godine, dok Zlatibor ove godine proslavlja 130 godina organizovanog bavljenja turizmom na ovoj danas najposećenijoj planini Srbije.

- U toku je izgradnja turističkog panoramskog tornja visine 106 metara kao i velikog broja biciklističkih staza, kojima ćemo premrežiti kompletnu teritoriju opštine, naglasio je Kidrič.

Tokom posete Rogaskoj Slatini delegacija Opštine Čajetina je posetila fabriku najkvalitetnijeg kristalnog stakla „Rogaška“, kozmetičku kuću „Afrodita“, radionicu za izradu orgulja Škarbl, kao i Muzej Anin dvor u kome se nalazi sjajna kolekcija posvećena dinastiji Karadžorđević. Ovaj dragulj kulturnog nasleđa je projekat koji je realizovao župan Kidrič sa svojim saradnicima.

Delegacije dve opštine su dogovorile produbljivanje saradnje, prvenstveno u oblasti turizma, ali i u privredi, sportu i kulturi.

The festival connecting municipalities and states DELEGATION OF CAJETINA MUNICIPALITY VISITING SLOVENIA

After the delegation of the municipality of Rogaska Slatina was an honorary guest of the Festival of Sport Film in Zlatibor, the highest dignitaries of Cajetina conducted a three-day return visit to this Slovenian municipality on the occasion of their second international festival of sport film, which was launched based on our Zlatibor example.

On the day of the official opening of the festival, Rogaska Slatina was the starting point of the international cyclist race through Slovenia. Guest from Zlatibor were happy to learn that Bahrain team also featured Dusan Rajovic, member of our national team and currently the best cyclist of Serbia.

- This is yet another sport manifestation which connects us, because one of the stages of the cycling “Race through Serbia” is organized in Zlatibor. Tourism and sport are spheres into which our two brotherly municipalities are dedicating a lot of attention, and it is therefore logical that our cooperation is being expanded – said Milan Stamatovic, the president of Cajetina Municipality.

The head of Rogaska Slatina, Branko Kidric, introduced the delegation of Cajetina Municipality with main features of this place – it has a continuous status of a spa since 1803, while Zlatibor, currently the most visited mountain in Serbia, celebrates this year 130 years of organized tourism.

- Currently, we are constructing the tourist panoramic tower 106 meters high, as well as large number of cycling lanes which will cover the entire territory of the municipality – emphasized Kidric.

During their visit to Rogaska Slatina, the delegation of Cajetina Municipality visited the factory of the high-quality crystal glass Rogaska, cosmetic house Afrodita, workshop for the production of organs Škarbl, as well as the Ana's Palace Museum which holds an excellent collection dedicated to the Karadžorđevic dynasty. This jewel of the cultural heritages was a project realized by Kidric and his associates.

The delegations of the two municipalities agreed to enhance their cooperation, first and foremost in the area of tourism, but also in economy, sport, and culture.

Savet festivala / Festival Council

Dragan Kićanović

košarkaška legenda i diplomata,
predsednik Saveta
Basketball legend and diplomat,
President of the Council

Milan Stamatović

predsednik Opštine Čajetina
President of the Municipality of Čajetina

Arsen Đurić

predsednik Skupštine opštine Čajetina
President of the Municipal Assembly of Čajetina Municipality

Velizar Đerić

predsednik Nadzornog odbora Sportskog saveza Srbije i Asocijacije "Sport za sve"
President of the Supervisory Committee of the Sport Federation of Serbian and of the Sport for All Association

Dr Dane Korica

atletski šampion
Champion in athletics

Vladimir Živanović

direktor Turističke organizacije Zlatibor
Director of Zlatibor Tourist Organization

Vojislav Janjić

generalni direktor HT AD „Palisad“
Managing Director HT AD Palisad

Mirko Petrović

sekretar Sportskog saveza Čajetine
Secretary of the Čajetina Sports Council

Organizacioni odbor / Organizing Committee

Arsen Đurić

predsednik Organizacionog odbora
President of Organizing Committee

Olivera Nikitović

direktor Festivala
Festival Director

Jovan Marković

umetnički direktor Festivala
Festival Art Director

Aleksandar Avramović

zamenik umetničkog direktora i selektor MFSF
deputy art director and selector IFSF

Festival pripremili i organizovali / Preparation and Organization of the Festival

Turistička organizacija Zlatibor / Zlatibor Tourist Organization, Sportski savez Čajetina / Čajetina Sport Association
Olivera Nikitović, Marija Jeremić, Mihajlo Todorović, Milan Bogojević, Vanja Todorović, Milić Simić, Dragan Simić, Pavle Savičić

PRIJATELJI FESTIVALA / FESTIVAL FRIENDS



MEDIJSKI I PROGRAMSKI PARTNERI FESTIVALA MEDIA AND PROGRAM PARTNERS OF THE FESTIVAL

SPORT
NETWORK NS



GLAVNI MEDIJSKI PARTNER
MAIN MEDIA PARTNER



KATALOG (INTERNA PUBLIKACIJA) • XII Međunarodni festival sportskog filma Zlatibor (MFSF) • Kulturni centar Zlatibor, 23-27.8.2023. • Izdavač: Udruženje MFSF Zlatibor • Ulica Miladina Pećinara 2, Zlatibor • Za izdavača: Olivera Nikitović, direktor • Urednik: Aleksandar Avramović • Prevodioci: Vukan Marković i Ljiljana Nešković • Tittler: Vanja Todorović • Dizajn: Dragan Simić • Na naslovnoj strani: Dušan Savić • Štampa: Grafos, Užice • Tiraž: 250

CATALOG (INTERNAL PUBLICATION) • 12th International Film Sports Festival Zlatibor (ISFF) • Center for Culture Zlatibor, 23-27/08/2023 • Publisher: Association of ISFF Zlatibor • 2 Miladina Pećinara Street, Zlatibor • For the publisher: Olivera Nikitovic, Director • Editor: Aleksandar Avramovic • Translator: Vukan Marković and Ljiljana Neskovic • Tittl: Vanja Todorović • Design: Dragan Simic • The cover page: Dušan Savić • The Press: Grafos, Uzice • Circulation: 250

NAGRAĐEN FILM „ZLATIBOR PLANINA BOGOVA“

AWARDED FILM ZLATIBOR – MOUNTAIN OF GODS

Ovaj dokumentarno-igrani film je rezultat timskog rada City Produkcije iz Niša i Turističke organizacije Zlatibor i već je stiglo prvo priznanje: producent Oliver Paunović dobio je Grand Prix festivala „Latin Grad“ na Vrmđza Festu u opštini Sokobanja.

Film je nastao po ideji Vladimira Živanovića, direktora Turističke organizacije Zlatibor.

U njemu je prikazana ova planina izuzetne lepote, prijatne klime, prostranih proplanaka, bujnih pašnjaka i bogatih planinskih potoka.

Produkcionu ekipu tradicionalno predvode Oliver Paunović, producent i Vladimir Ristić, reditelj filma, a lepote zlatne planine okom kamere i dronom zabeležili su Bojan

Jovanović i Boban Rajković. Za ton i montažu bili su zaduženi Nikola Mladenović, Dejan Marković i Boban Rajković, za muziku Bane Radulović, a masterizaciju zvuka uradio je Zoran Cvetković.

Kroz film nas vodi popularni Nebojša Dugalić, a pomažu mu Janko Radišić i glumci Užickog Narodnog pozorišta.

Stručna savetnica bila je Snežana Nena Đenić, dok su logističku podršku pružili Olivera Aleksić Nikitović i Miljko Radišić.

Pokrovitelj filma je Opština Čajetina.



This documentary-feature film is the result of the teamwork between City Production from Nis and Zlatibor Tourist Organisation. It already received its first award: producer Oliver Paunovic won the Grand Prix of the Latin Grad Festival on Vrmđza Fest in Sokobanja Municipality.

The film was based on the idea of Vladimir Zivanovic, the director of the Tourist Organisation of Zlatibor. It shows this mountain of exquisite beauty, pleasant climate, spacious rolling hills, illustrious pastures, and rich mountain creeks.

Production crew was traditionally led by Oliver Paunovic, producer, and Vladimir Ristic, film director, while the beauties of the golden mountain were filmed by drone and camera by

Bojan Jovanovic and Boban Rajkovic. Sound and editing were done by Nikola Mladenovic, Dejan Markovic, and Boban Rajkovic, music by Bane Radulovic, while the sound master was done by Zoran Cvetkovic.

We are led through the film by the famous Nebojsa Dugalic, who is assisted by Janko Radisic and actors of the Uzice National Theatre.

Expert advisor on the film was Snezana Nena Djenic, while the logistics were provided for Olivera Aleksić Nikitovic and Miljko Radisic.

The film was sponsored by Čajetina Municipality.



13 ГОДИНА
ТУРИЗМА



MOZZART
FONDACIJA